

LA PATRIE DAL FRIÛL

www.lapatriedalfriul.org

SFUEI MENSÎL INDIPENDENT

info@lapatriedalfriul.org

DIREZION E AMINISTRAZ. - GLEMONE - VIA BASILIO BROLLO 1

Tassa pagata / Taxe perçue Udine Italy - mensile / mensîl spedizion in abonament postâl Poste italiane s.p.a.

LA BATAIE DI SIORE PAULE

Dree Valcic

** Tant par scomençâ, il 2014 al sarà un an di visâsi pes minorancis, cu la pussibilitât di pandi a dut il mont che invezit a son maiorance tai lôr paîs. O ai propit voie di vierzi chest articul cu la buine gnove dai referendum pe indipendence in Catalogne e in Scozie. Cualsidi che al sei il risultât, e sarà une vitorie par chei popui, ma ancje par duj noaltris che o lotin pai dirits e pe autonomie dal Friûl. No sin di bessôi in cheste bataie. Se a son rivâts lôr, o podin rivâ ancje noaltris. O pensi no tant ae Catalogne, une vore indenand di simpri su la cuistion, ma pluitost ae Scozie che e à tornât a discuvierzi la sô muse, la sô lenghe, dome di cualchi deceni. «Tu ti consolis cun lôr», al podarès rispuindimi

cualchidun. E forsît e je vere, ma nol è un mâl viodi lis robis ancje in positîf. Di sigûr, se o cjalin a cjase nestre, la situazion e je grivie, ma chest lu savin. Ancjemò di plui se o pensin che o sin ancje nô furlans che o metin man a creâ chest sisteme di suditanche.

** La cuistion des Latariis Furlanis no je dome un gno balin, ma la dimostrazion concrete di cheste realtât. Se e je vere che daûr de Granarolo si movin interès economicopoliticsdescooperativis talianis, al è parimentri sigûr che i grups dirigjents di Latariis a son furlans, e che no ur free nuie dai arlevadôrs, furlans, de filiere dal lat, furlan, dal valôr de peraule Friûl sul marcjât. A chei furlans, di anagrafe e no di cûr, ur interesse dome la lôr

eadree tal consei di aministrazion. Nomenâts de politiche, a resonin pe lôr sachete, pal lôr tornecont.

Nol esist plui di nissune bande, tra i sorestants, il movisi pal interès dal popul furlan, pal so doman, cuntune vision strategjiche. E la politiche, i partîts, no puartin dome la responsabilît di nomenâ i lôr pipinots a cjâf di consorzis, bancjis, istituzions, ma chê, plui serie, di pensâ dome a tornâ a fâsi elezi e di lâ daûr des diretivis di Rome o di Milan.

** No ise forsît cussî, cumò cu la Serracchiani e îr cun Tondo? Mai che e vegni fûr une idee, un alc di specific pe nestre tiere, simpri sfracaiade jenfri lis prioritâts talianis e la supierbie triestine.

** Ma o torni a dilu: a son robis

che o savin. Plui impuartant al è cemût rispuindi a cheste logjiche autoritarie di une bande e di diletants di chê altre.

** Sù po! No fasarin il referendum pe indipendence chest an, ma cjapâ sù cjarte e pene par dî che no sin dacuardi che il nestri lat furlan al finissi in Emilie, dome pal interès des multinazionâls, chel sì. Un graciis duncje a chê siore di Udin, Paule Pino Vianello, une ex professore, che di bessole e à tirât sù lis firmis tra lis sôs amiis, tes buteghis dal borc, da la paruchiere, par dî di no a cheste vergogne. E je lade sui gjornâi: in tancj a àn dite che e veve reson, le àn judade.

** Se lis Latariis a restaran in Friûl, il toc di mert plui impuartant par nô al è chel di siore Paule.

Amga - Hera une fusion che spuce di gas talian

L'om di Buri

In cheste corse a puartâ fûr dal Friûl aziendis, imprescj e istituzions fats sù in tancj agns, o vin di zontâ ancje la fusion de Amga cun Hera. Viodût che e tocje un setôr delicât de economie, ma ancje dal ambient, la cuistion e je grivie par dôs resons: la prime pai consumadôrs, par vie dal doman des boletis dal gas, la seconde parcè che cheste fusion e tocjarà o timp o tart la furnidure de aghe.

Lis sieltis di cheste fusion, pal sindic Honsell, a vegnin di une bande de fuarce e des condizions favorevulis de ufierte di Hera e di chê altre de pocje fuarce di Amga, tai confronts des prossimis garis pes assegnazions dai apalts di rêr.

Une debulece dute di verificâ,



cul stes criteri des Lateriis Furlanis dulà che cence la proteste, l'acuardi cu la Granarolo al someave tant che naturâl e unice.

Ma la furnidure dal gas, de aghe no la stesse robe che fâ jogurt e strachin: chi si zuin interès une vore plui grues e suntun senari plui larc.

Daûr e je simpri stade la politiche. Ancje in chest câs duncje il suspriet che i partîts a vedin decidût di fâ fûr lis aziendis plui piçulis pai grops plui fuarts, intune logjiche di podê centralist talian, al è plui che legjitim. Di chi la premure di sierâ (al va indevant a pagj.11) ➔

Ogni tant a tornin a saltâ fûr lis propuestis di meti man ae gjeografie dal stât talian e soreddut ae articolazion regionâl. Agns indaûr, tes elementârs, si zuiave ae tombule des regjons di Italie: un biel tabelon cu lis 19 regjons e lis cartelis cu lis provinciis coloradis, une diferente di chê altre, e cul cjâf lûc che al al jere al puest dai numars: 90, come chei de tombule! E pensâ che te prime propueste de Costituzione a jerin 23, ma pôcs dîs dopo il 20 di Dicembar dal 1947 a son 19, par diventâ 20 tal 1963 cuant che il Molise si è dividût dai Abruçs.

Tal mê di Dicembar dal an passât, la Societât Gjeografiche Taliane, storiche associazion cunsede a Rome, fondade tal 1867, e à presentât une propueste che e previôt une gnove gjeografie cun 31 o 36 regjons, poiadis su la fonde che cu la sparizion des provinciis e va pensade une gnove organizazion teritoriâl che, come che al dîs il document, e à di puartâ a un model di regjon eficient, avuâl, di dimension juste, economicamenti vivarose, e soreddut dongje dai citadins. Il document, une vore articolât, cun tabelis e cjartis tematichis, al pues jessi discjamât dal sît de Societât Gjeografiche www.societageografica.it. No je la prime volte che si fasin propuestis: si visarês des 12 macroregjons de Fondazione Agnelli, dulà che il Friûl al finive insiem al Trentin-Sudtîröl e al Venit, propueste cjapade sù ancje de Leghe Nord che e pensave di fâ nome trê macroregjons, e - come che

E TU, CE REGJON VUELISTU?

Mauro Pascolini



propueste: pal Friûl, te ipotesis di 31 regjons, i confins a restaressin chei di cumò, in chê di 36 e je la ipotesis di scandaiâ cu la int par tirâ dentri ancje il mandament di Puart. Ma lis novitâts a son ancje tai nons di chestis gnovis regjons: la nestre regjon e deventarès Friuli/Iulia, ma altris a cjaparesin nons mai sintûts, gnûfs, o vielis come: del Tanaro, Insubria, Etruria, Salento, Padania est/del Delta, Padania ovest/le città del Po e po dopo le Grandi Torino, Milano, Bologna, Firenze, Roma capitale e vie dilunc. Ma al di là dai nons, par esempi la Friuli/Iulia even definide regjon policentriche che e previôt lis comunitâts teritoriâls di Tumieç, Pordenon, Udin, Gurize, la aree metropolitane di Triest e la polaritât urbane di Udin.

Il lavôr si fonde su une ricereje aprofondide e suntune vore di indicadôrs economics, sociâi e

teritoriâi come le fuarce di gravitazion, il pendolarisim, e vie dilunc, ma soreddut lis gnovis agregazions comunâls a medi rai a àn di vè une fuarte identitât coerente cul teritori. Insome, in pocjis peraulis: i comuns si varessin di meti dongje par dâ vite aes Comunitâts teritoriâls che a son caraterizadis di une base sociâl, economiche e di relazions comunis, e cuntun numar di abitants avonde grant, i centris plui impuartants par popolazion e economie a deventin Polaritâts urbanis e chês ancjemò plui grandis Lûcs metropolitans. Ce dî: bielis ideis, une vore buinis par vierzi un discors gnûf che al al varà di jessi dal sigûr confrontât cu la necessitât di resonâ ancje ator dai gnûfs coleçs eletorâi... Mi sa che o varin di fâ tantis tombulis o miôr meti adun un puzzle une vore complicât: ma voaltris ce regjon volêso? Si vierç la discussion: non, confins, teritoris... La ultime robe che o ai voie di sotlineâ e jê che il studi al dîs che cheste gnove regjon Friuli/Iulia(?) e ven fate par: "finalmentri stramontâ la anacronistiche contrapozizion tra il Friûl e la Vignesie Julie"... lei par crodi! ■

LA SGRIFE CUISTION DI STIVÂI

Mieçs Friûl sot aghe e sot de nêf, ma la Serracchiani no si è viodude di nissune bande. E à dit che cui stivâi pe ploie no vignive ben par television.



SCUSIS AI ABONÂTS

I abonâts a san che il gjornâl di Dicembar dal 2013 a cualchidun al è rivât no dome dopo Nadâl, ma adiriture pôc prime de Pifanie. Si cjapin il comit di domandâ seuse, ancje se la stampe de riviste e jere lade indevant par timp e la consegne postâl e je un servizi che no fasin noaltris in prime persone. Si augurin che nol torni a sucedi e o confidin te comprension dai nestris abonâts.

La cuistion des Provinciis: la peraule dai Presidents atuâi

Vie lis Rome, Il dirit di Chê dal provinciis: Bruxelles e votâ al è sparagn e il consei cumò Triest: il fundamentâl. je dome regjonâl al centralisim al cope il Friûl.

— Redazion —

Ai 31 di Zenâr il consei regjonâl al a votât la leç che e inviârà il percors parlamentâr pe scancelazion de provinciis: 23 vòts a pro (la maiorance: Pd, SEL, e Cittadini) e 14 cuntri (Pdl, Autonomia Responsabile, Marini di GM/FI e Barillari di GM/UDC, Movimento 5 stelle); prime de votazion, par protestâ cuntri de norme in aprovazion, il Grup de Lega Nord e Elio De Anna di GM/FI a àn lassade la aule. In non di un sparagn dut di dimostrâ e cence nissun oblic di leç statâl parcè che inte nestre Regjon la autonomie speciâl e varès permetût di decidi in autonomie stant la competence primarie in teme di ents locâi, il Centriçampe al à decidût che l'ent di mieç al vignarà eliminât e cun lui il Friûl. Ancje se cumò a varan di fâ un dopli passaç sedi ae Cjamare sedi al Senât e duncje l'iter pe modifiche di une norme costituzionâl nol è cussì sempliç e curt, intant il segnâl al è stât dât: cuâl? Che la mode taliane di "sacrificâ" lis provinciis tal non dal principi "o vin fat alc", e je passade ancje chi di nô, ancje se la Cort dai Conts e à dit che il Ddl Delrio (la propueste parlamentâr che e previodarès la scancelazion definitive des provinciis) nol à sens par vie che no son dimostrâts ni i sparagns ni la concretece de eventûal redistribuzion des competencis. Anzit, al è in pericol sedi l'asset istituzionâl, i coscj e i servizis che a riscjin di no jessi garantîts ai citadins.

O restin de opinion, dal pont di viste tecnic, che la riorganizazion dai ents no pues passâ pe eliminazion dal ent di mieç, anzit: gjavâlu al varès ancje l'efiet colateral di gjavâ une rapresentance concrete istituzionâl al Friûl, che cence des provinciis, nol varès nissun rapresentant a difindilu cuntri dal centralisim triestin e roman.

E su chest pont o invidin i presidents de Provincie di Gurize, di Pordenon e di Udin a cirî di fâ front comun: la difese de provincie no pues limitâsi a someâ la difese di une poltrone, ma e à di jessi puartade indevant, come che al sosten il President Fontanini, tal interes dal Friûl unît. ■

La peraule al President
Pietro Fontanini

— Antonella Lanfrit —



DISSEN
DI GIOVANNI DI LENA

"O sin mâl, un grum mâl. A stan copant il Friûl. Dopo il centralisim di Rome e di Bruxelles - che di chei o savevin di agnorums in ca - cumò o vin di frontâ chel de Regjon".

Il president de Provincie di Udin, Pietro Fontanini, al à la muse scure cuant che tal so ufici si fronte la cuistion des Provinciis e di ce che al sarà se, come che al pâr, la maiorance regjonâl e larà indevant drete pe sô strade di fâlis fûr il plui in curt pussibil. L'obietif ultin al è rivâ a scancelâ dal Statût regjonâl il tiermin "Provincie" e par rivâ insom in Regjon si stant indevant su doi trois paralêi: une leç regjonâl che e interven su la forme di vôt provinciâl e che a tacâ di Pordenon e fâs diventâ lis Provinciis ents di secont grât, tant a dî che i citadins no eleiaran plui conseîrs e president; une leç di nature costituzionâl che le fâs il Consei regjonâl ma e à di jessi aprovade dôs voltis dal Parlament che e scancele in maniere definitive lis Provinciis dal Statût.

President Fontanini, ce aial intenzion di fâ se il progjet de Regjon al devente realtà?

"O domandarai ai furlans se a son contents di lâ sot Triest e se ur va ben di jessi cence un ent che al è ancje un vòs di rapresentance di une identitât. Cui rapresentaraial i 180 Comuns furlans, cence che e sedi une suaze che ju ten unîts?"

Si podarès rispuidi la Regjon.

"No la Regjon Friûl - Vignesie Julie. Che cun chel aiar che al tire no si sa nancje trope vite che e varà. No viodêso che nus àn bielzà puartât in Venit l'Ufici scolastic regjonâl? Segnâi concrets no bieci (al va indevant a pagj.11) ■

La peraule al President
Enrico Gherghetta



DISSEN
DI GIOVANNI DI LENA

"No si pues consegnâ lis Provinciis a int che no je votade dal popul, parcè che al vûl dî fâ sù un caroçon che nol rispuint ai citadins". Cussì il president de Provincie di Gurize, Enrico Gherghetta inte sentade de Assemblee regjonâl de Upi, davuelte ai 27 di Setembar stât a Pordenon.

Il teme di fonde, al sosten Gherghetta al è rispuidi a dôs domandis par scomençâ a riformâ: "Volîno une regjon des autonomiis o une regjon centralistiche? Soredut, ce nus covential"? Invezit di tacâ a meti man partint des Provinciis, la sô convinzion e je che bisugne partî cambiant la Regjon cun trê azions. "Prin di dut dividi il podê amministratîf di chel legjislatîf; po scancelâ il 50% des leç, parcè che no si pues passâ la vite a messedâ cjartis; cun di plui disboscâ dute chê schirie di ents di secont grât - consorziis e vie indevant - che a robin democrazie e che a son un cost". Dome dopo che si à proviodût in cheste direzion, al è il pinsîr di Gherghetta che al à pandût a clâr te Assemblee Upi, si podarà passâ a fevelâ des Provinciis.

"Par chel che al rivuarde Gurize, fasino une fusion cun Triest? La cuistion no mi preoçupe. Jo mi ocupi prin di dut des personis, duncje di democrazie, - al à zontât - no di teritoris". Dut câs Gherghetta al à esprimût la convinzion che "Comuns e Provinciis a son un sparagn pe spese publiche, no une straçarie" e che par saltâ fûr de crisi e par impastanâ un gnûf model di svilup si à dibisugne di "plui e no di mancûl democrazie".

Ae president de Regjon Debora Serracchiani, che tal Mai stât e je stade a Gurize a presentâ la volontât di riforme ancje par chel che al rivuarde lis Provinciis, Gherghetta - che al è dal Pd tant che jê -, i veve dit: "Ti judarin e sostignarîn in dut, fûr che par une robe", fasint riferiment propit ae riforme che e scancele lis Provinciis. ■ ♦ A.L.

La peraule al President
Alessandro Ciriani



DISSEN
DI GIOVANNI DI LENA

Il president de Provincie di Pordenon e de Union des Provinciis regjonâls, Alessandro Ciriani, nol à padin. No dome la Regjon e à legjiferât par scancelâ lis Provinciis - e lui al à simpri dit "cence dâ un numar di trop che e sparagnarà", - ma e scomence a doprâ la gome propit di Pordenon. La Provincie plui zovine dal Friûl - Vignesie Julie, cun di fat, e varès vût di lâ a elezions tal mê di Mai, ma il Consei regjonâl sul finî di dal mê di Zenâr al à fate buine la leç che e mude la Provincie in ent di secont grât e duncje la int no covente che e vadi a votâ. Il president e i conseîrs ju sielzaran i sindics tra di lôr e i conseîrs comunâi eletts. Ciriani al reste inte funzion fintremai a Otubar.

Chê de Regjon e je une "riformute", un "pastiç che e gjave ai citadins il dirit di vôt", al à berlât Ciriani, inmanent une grande manifestazion ai 28 di Zenâr. La sô e je une denuncie cuntri un provediment che al riten "ilegjitim", ma sore il dut "scancelâ lis Provinciis al puartarà dams e straçarie di bêçs publics". Ciriani al à numars a no finî par sostignî la sô posizion. Par esempi, al mostre cetant che al costarà trasferî la competence su lis stradis de Provincie a Fvg Strade. "A nivel di stipendis, il passaç dal personâl des Provinciis a Fvg Strade al costarà 3,7 milions di euros par an, par vie dal adeguament de retribuizion; si varà un aument di 1.173 euros par kilometri curât, stant che la gjestion di Fvg Strade e coste di plui di chê miste Provincie-Fvg Strade". E i conts la Upi ju a fats ancje par chês altris funksions che a curin lis Provinciis, come lis struturis (145 in dut) dulà che a son logadis lis scuclis superiôrs. "Il trasferiment ai Comuns di cheste competence - al sosten - al compuartarès dal sigûr (al va indevant a pagj.11) ■

BON LAVÔR

Paolo Fontanelli al è il gnûf president dal Comitât pe autonomie e rilanc dal Friûl, lu à votât ae unanimitât la assemblee de associazion te sô ultime riunion. Al cjape il puest dal professôr D'Aronco, nomenât par aclamazion president onorari. Fontanelli al è stât conseîr regjonâl e al à une lungje militance politiche. Tal prossim numar lu sintarin par capî in ce maniere che al intint puartâ indenant la bataie dal Comitât. Pal moment o publichin un so intervent su la cuistion des provinciis furlanis. A Fontanelli l'auguri de Patrie di bon lavôr pal Friûl. ■

Abolî lis provinciis? Udin capitâl!

— Paolo Fontanelli —

O sin daûr a assisti al inviament dal percors legjislatîf pe abolizion des provinciis, "agnel sacrificâl" sul altâr di un ipotetic sparagn, e a son daûr a vignî sù lis dismenteancis e i disequilibris che si crearan.

Inrealtà, il parêdi costituzionaliscj autorevui e la opinion esprimude di pôc dal stes Letta a metin i lûs cemût che cun leç ordenarie no si puedi intervignî su lis Provinciis - viodude la Costituzione in vore - e cemût duncje che e coventi la modificazion de stesse e, pe nestre Regjon, dal Statût, prime - e no dopo - di cualsisedi passaç legjislatîf.

Duncjeserietâtevolarscheinplace Oberdan a Triest si limitassin in câs a une mozion indreçade al Parlament par che al cambi la Costituzione (e il Statût), par dopo cjapânt at e, in maniere prudente, aplicâ lis gnovis normis costituzionâls.

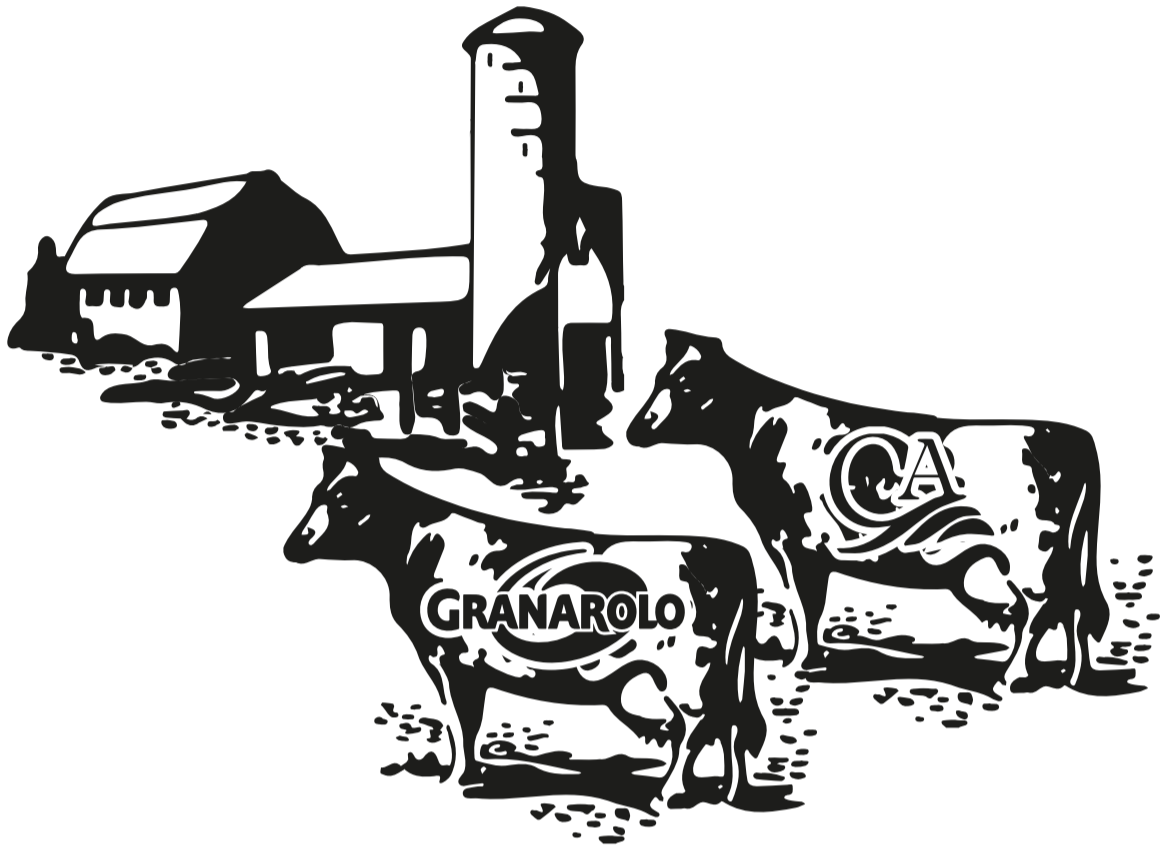
Se di no, o metin il cjar devant dai bûs, o fasin i prins de classe a spesis dai furlans cence nuie di concret in cambi e, anzit, cu la sparizion des Provinciis si determinarà intal Friûl Vignesie Julie un disequilibri "gjeopolitic", in particolâr cu la pierdite di presince politiche istituzionâl (e duncje di podê) de aree furlane. Il probleme al è daûr a vignî sù cun fuarce, al à riflès pesants sul funzionament e sui coscj di dut il sisteme regjon, e duncje al va cjatât un pont di belaçament.

Chest gnûf ecuilibri al podarès, o miôr al scugarès, jessi dât dal trasferiment de capitâl de Regjon a Udin e la istituzion contemporanee de aree metropolitane (o di une forme amministrative analighe) a Triest.

In chest mût o varin, infin, une articolazion amministrative regjonâl plui coerente cu la storie, lis caracteristicis socioeconomichis e (al va indevant a pagj.11) ■

Lis evoluzioni sul teme dal lat

Linux



A un ciert pont al someave che dutis lis stradis, di Udin, a puartassin no a Rome ma... a Bologne. La multiservizis Amga, cedude al Grup Hera (no cence polemichis), e lis Latariis Furlanis - "zoie" in veretât un pôc in decadence dal compart locâl dal lat e dai siei derivâts - sul binari diret a Granarolo. Al someave aromai dut definît, cul Consei di aministrazion des Latariis sort a ogni clamade. In veretât, ancje la taule di confont proponude dal assessôr regionâl Sergio Bolzonello par rivâ ae creazion di un pôl unic regionâl dal dal lat e dai siei derivâts, al jere partît in ritart in maniere colpevule, cuant che aromai la tratative tra il Consorzi di Cjampfuarmit e Granarolo e jere sul finî, e i tecnicos dal colds emilian za di setemanis a studiavin i libris contabii inte sede des Latariis. Cuan che dut al someave aromai decidût, ve la "manifestazion di interès" - ancje cheste ben di là dal timp massim - dal Consorzi Agrari che al à inviât daurman i lavôrs pe elaborazion di un plan industriâl (e di remunerazion dai arlevadôrs) di someti ai verticis des Latariis. L'obietf de iniziative dal Consorzi agrari - che al à vût za la "benedizion" di Regjon (e des variis fuarcis politicis) e sindicâts - e je chê di valorizâ il progjet di filiere dal lat regionâl e lis produzionis locâls, mantignî lis produzionis locâls e difindi i aspjets ocupazionai complessifs dal setôr. La pôre e je di fat chel di vè dopo di assistî - pierdude une realtât tant che Latariis - a un efiet domino che si abatarès su dut il compart regionâl, ancje in prospettive de prossime disparizion

des cuotis lat e la disponibilitât successive di grandis cuantitâts di lat a presits tant contignûts e di varie divignince. Insume, il "made in Friûl" in pericol di disparizion.

No par câs, il progjet di Granarolo al previadeve un dismantelament parziâl dal sît produtîf di Cjampfuarmit e - in bande de cancelazion di une setantine di puescj di lavôr - ancje chê di diversis produzionis. Mandi duncje a mozarelis, jogurt e scuete, inte otiche di uneraZION di grup, stant che Granarolo za e je parone, tra l'altri, di marchis tant che Yomo, Pettinicchio e Centrale del latte. A fâ gole ai emilians, in particolar, lis produzionis de Dop Montâs, il plui impuartant valôr zontât di Latariis furlanis. E in mert ai jogurts, e je notizie resinte che Granarolo, in graciis di une colaborazion cul prin produtôr grêc, e impuartarà dal paîs elenic il jogurt grêc, prodot che intal ultin an in Italie al à fat segnâ un salt dal 38,1%. Dal rest, Granarolo, cence fal, intal so operâ e à di lâ daûr aes logjichis tipichis des multinazionâls.

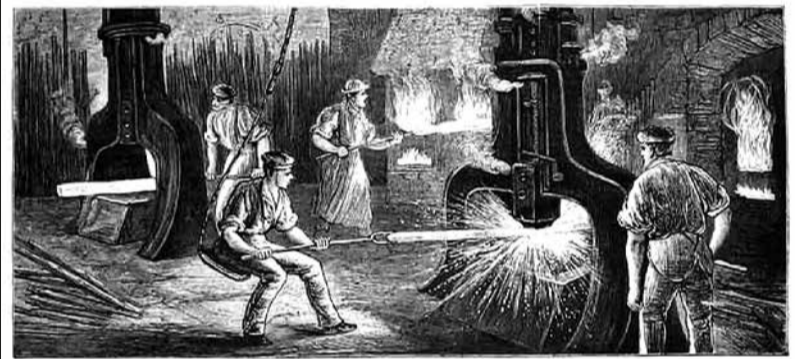
LA SGRIFE GJAVAIT CHÊ ACUILE

O ai viodût un strisson dal comitât dai "9 dicembre": parsore a veve scrit: "una nazione, una sola bandiera". E a svintulavin il tricolôr. Che sal tegnin! Po dopo o ai viodût un manifest di chei che si elamin Nazionalisj Furlans. Ancje li parsore la acuire, la striche tricolôr e tant fevelâ talianot. Gjavit chê acuire, par plasê! Cu lis buinis o eu lis tristis!

Par Latariis furlanis e pal Pôl unic dal lat e dai siei derivâts, e duncje par une difese de cualitât dai prodots furlans, si vierç invezit une sfese. Al displâs in ogni câs constatâ che masse dispès in Friûl e mancji la capacitât di movisi par timp e cun unitât di impegn te difese des propriis particolaritâts e produzionis carateristichis. Masse dispès lis divisions, la incapacitât di olsâ, a àn proddusût za dams ireparabii: dal sisteme bancjari "svendût", aes mil ocasions pierdudis (uniche multiservizis regionâl, par esempli). O sperin di no vè di zontâ ae liste ancje il pôl dal lat e dai siei derivâts. Margjins par un acuardi (ancje cun altris realtâts regionâls, volint) a 'nd è. E reste però la amarece di vè di ricognossi che prime di agjî si è lassât che lis Latariis furlanis a rivassin al pic de crisi. E pûr, za inte Sierade dal 2008, cuant che il Consorzi di Cjampfuarmit Latariis al veve deliberât un tai dal presit dal lat conferît (3-4 centesims al litri) ai socis produtôrs par fâ quadrâ i conts di belanç, chel che al jere il president di Coldiret, Dimitri Zbogor, al domandave une strategie industriâl e comerciâl, un progjet. Disint: "Al è di agns che si 'nt fevele. Cumò no puedin jessi plui deroghis. Se a son sacrificis di fâ, a àn di jessi motivâts, no si pues sejarîâ dome e in maniere esclusive lis causis su la crisi di marcjât e in definitive sui arlevadôrs". Cussî dal diseve Zbogor. E jere la Sierade dal 2008, cu la grande crisi aes puartis. Di chê volte, di progjets nancje che la ombre. Fintremai cumò. Che il cîl nus judi. ■

IL STORIC laminadôr di Sant Zorç di Noiâr picjât a di un fil

Francesco Barbaro*



Evrz Palini e Bertoli S.p.a. al è un laminadôr che dal 1992 al opare a Sant Zorç di Noiâr (UD).

Al prodûs lamarins di tren cuart di açâl e al è, intal so setôr, la realtât produtive plui grande dal centronord Italie, vint une capacitât produtive di 500.000 toneladis par an, cuntune grande siele par cualitât e par dimension. Intal 2005, la holding internazionâl Evraz Holding, di proprietât dal grant maiorent rus Roman Abramovich, al à acuisît il control de societât.

Al somearès, duncje, pardabon dut positîf pal futur ocupazionâl dai 146 lavoradôrs, cuasi ducj residents intai comuns de basse furlane.

La tranquillitât e dure dome siet agns, vâl a di fin cuant che la Palini e rapresente un "afâr" pai rus. Intal 2012, la crisi di setôr e colpîs ancje la stesse Evraz: e je masse ufierte e pocje domande.

Intal Fevrâr dal 2013, dilunc di une tratative pal rinovament dal premi di risultât aziendâl, il gnûf aministradôr delegât Dimitri Sucka, inviât dai rus, nus comuniche cierts dâts preoccupants di belanç. Une vere e proprie glaçadure. E lis pierditis a van indevant a cumulâsi ancje intal 2013.

Magari cussî no, cemût che dispès al sucêt, la responsabilitât sociâl des Multinazionâls e je zero. Lis filiâls tal forest, di fat, a rispuidin al "centri" e a assumin il rûl di semplicis esecutoris di ordins vûts dal alt.

La prime propueste de aziende e je stade chê di taiâ lis retribuizionis dai lavoradôrs. Une idee balçane, stant che inte siderurgjie i coscj che a fasin la difference a son chei

de materie prime, dai traspuarts, de energjie e no dal sigûr chei dal lavôr.

Intant che al jere in at un confront par cirî lis soluzionis pussibilis e idoneis par fâ "quadrâ i conts", e rivâ une altre glaçadure, stant che l'aministradôr delegât al à decidût di fermâ la produzion, in spiete de riprese dal marcjât dal lamarin. Intai 146 lavoradôrs siderurgjics, usâts a une vite spindude a lavorâ su trê turnis, a chel pont si è insinuât il pinsîr, o miôr la pôre, parcè che "un laminadôr fer al è un laminadôr muart!".

Siopars, presidis, assembleis, ma - dai 20 di Avost - l'implant di Sant Zorç di Noiâr al è cidin in maniere malinconiche: nissune "melodie" ritmiche di lamarins che a corin intai rodûi di trasformazion, nissun "profum" di açâl intai reparts deserts.

A Novembar dal 2013, intant che si tignive une tratative par provâ a recuperâ la situazion, al è stât immaneât un presidi colorât e partecipât devant de sede di Confindustrie a Udin.

A difference di chês altris voltis, si rivave a formulâ un program di ripartence - cui coscj anetûts - par un gnûf inviament. L'aministradôr delegât Sucka, però, al ripetev tant che un mantra che la ripartence e pues jessi dome a cundizion che e miori la situazion di marcjât.

Tra cualchi setemane al varès di jessi l'incuintri là che si savarà se la Palini & Bertoli e tornarà a partî o se, al contrari, si assisterà ae sierade di un laminadôr che, in graciis de professionalitât dai lavoradôrs, fin al 2012 al jere il miôr dal grup Evraz. ■ *sindacalista de FIM CISL di Udin

UNE TIÈRE, TRÊ CJÂFS E FANTASIE PAR FÂSI COGNOSSI MIÔR

David Zanirato



O vin di metisi dacuardi une volte par dutis. La mont dal nestri Friûl puedie fâ dal turisim une vere fuarce? Puedie rivâ a aumentâ il so atratanivelnazonâl e internazonâl? Puedie garantî lavôr e oportunitâts ai zovins di chenti e magari ancje di di fûr? Se o rispuindin di no, va ben, continuin a stâ su sul pël de aghe, cemût che o vin fat in chescj agns, gjoldint di une bande de fedeltât di chei che si sono innamorâts di mulets de Cjargne o de Val Cjanâl e che a tornin ogni an a passâ cualchi di di polse, o pûr di chei forescj dal est Europe che a coventin dome a jemplâ lis cjamaris di albiere tai periodis di basse stagjon. Se o rispuindin invezit di sì, ben, viodin alore di meti dongje resonaments e politics che a rivin a dreçâ la situazion.

** DISGRESÏNSI

Prime di dut, intindinsi tra di nô, int de mont: vondebarufâ, vondezelosiis o rivalitâts, vonde viodi il forest che al rive come un pês e no come une risorse, vonde viodi il furan che al rive sù par invistî come il diaul di fâi la vuere, vonde sierâ la cusine aes dôs dopodimisdi, o aes nûf di sere. E je vere, e vûl pazience, strenzi i dincj, gloti amâr, ma se o pensin che a la lungje al pues funzionâ, o rivin a cambiâ prospettive.

** IDEIS

Seconde robe: ce podîno vendi al turist di particolâr, di biel, ma ancje di gnûf? Cemût lu rivîno a emozionâ, a fâi pensâ “Usti, ca sù e vâl pardabon la pene di tornâ”? Ben, o vin dome l'imbaraç de siele. Di Istât la nature, i trois, la aghe dai riui, i crets ma ancje i museus, il mangiâ

ben, il relax... E alore din spazi aes cjaminadis o aes escursions vuidadis, ai zîrs in biciclete, aes rimpinadis, aes visitis vuidadis e aes cercis des specialitâts. Di Invier, la nêf: e alore pontin a fuart sul schi, su lis gjaspis, ma ancje sul snowboard, sul schi di alpinisim, su lis fiestis tes baitis. I disarês, ce aial scuviert, la aghe cjalde chel chi? No, culh al sta il biel, tirin fûr la fantasie, olsin. Provîn a proponi a la famee che e rive cui fruts de citât, che la buinore ju puartin a cjapâ sù lis verduris dal ort e dopo che ur insegnin a cusinâ cu lis ricetis di une volte; pensin al grup di zovins che a metât zornade ju puartin a svolâ cul pareleve o cul deltaplan, e dopo, la sere, aperitif e musiche tes termis di Dante. Fasin une “Fieste in blanc” esclusive tal Museu di Tumeç, dulà che bisugne barufâ par sentâsi a taule e par cerçâ i plats dai miôr cogos de mont che si sfidin. A son dome un pâr di ideis butadis li, par rindi il discors, cence dismenteâsi che dut ce che si à costruît fin cumò nol bisugne gran butâlu vie. Anzit.

** MENADÔRS (VUIDIS? DIREZIONS?)

Tierç pas: imparin a vendisi ben, a meti di bande la modestie o la zelosie par chel che o savin produci o coltîvâ. E alore, vonde resonâ par valadis o par comuns. Vonde framentazions di ents che a fasin lis stessis robis. Cjargne, Tarvisian e Glemonàs a indichin un coordinadôr parom, un sgai e intraprendent e soledut decisionist, che al à di fâ di filtri tra lis associazions, i parons dai albiere, i consorzis e i sindics. Si bute jù ce che al pues ufrî ognidun, si crein i pachets turistic,

si decît un calendari di events e di manifestazions unic par dute la mont, che finalmentri al rivi a eliminâ doplons o sormontaments di datis. Si sieleç une date par presentâ i programs pe stagjon invernâl e par chê estive. Si prepare un plan finanziari dulà che ducj a metin ale e magari la region un tic plui di chei altris. Si pompe dentri di brut te comunicazion e te publicitât, a nivel nazonâl e tal forest; si lavore di internet e di social network.

** INVESTIMENTS

Cuarate sfide: o vin di recuperâ su pe cualitât dai nestris albiere, incentivâ e duncje slizerî in cualchi maniere des tassis chei imprenditôrs che a vuelin invistî par rinovâ lis lôr struturis. O vin di aumentâ i puescj jet cun gnûfs hotel, e magari proponi ai grups di zovins che no vuelin spindi trop, ufertis tai albiere difondûts che si stan compuartant ben in chest agns. O vin ancje di pensâ che se o volin puartâ turiscj da la Europe dal Nord o de Russie, al è inutil lâ a â fûr volantins tes fieris di mieç mont se dopo no rivin a metiur a disposizion avions che ju discejamin a Ronchi, e servizis di traspuart par puartâju tai nestris paîs. Continuìn - e par fortune cualchidun lu à za capît - a sfrutâ la nomee dal Zîr di Italie di ciclisim, invistint tai servizis pai ciclicj, di chel che al comede lis cjamaris di arie a chel che al ospite i campers. Tornant al Invier, il probleme dai implants pal schi che no rivin a cuvierzisi i coscj, aumentant an dopo an la buse di belanz di Promotur, cemût podîno risolvilu? Forsit cinc pôi in dute la region a son masse, provîn a pontâ dut sui doi che a tirin di plui, Zoncolan e Tarvis, e in chei altris resonin par une riconversion graduâl che e sepi dâi un tai diviers a la uferte turistiche.

** OLTRI IL TRIESTIN

Al samee facil, o sai, scrivilu: dopo, invezit, te pratiche dut si grampe, si sfrenç, si sfante. Ma fantats, il mont si è slargjât, no vin di fâ plui i conts dome cul triestin che al rive sù “a magnar el panin co la marmelada”. O jentrin te sfide globâl, o se no, come che o disevin in principi, continuìn a stâ su sul pël de aghe... fin cuant che no sarin infondâts par ben. ■

Viers il Friûl

D U L À J E R I N O R E S T Â T S ?

Il Cjargnel

Si pues tornâ finalmentri a preparâ la clâf inglese par disvidâ i cartei. Sapade-Plodn e torne a cjareçâ la sperance di rientrâ in Friûl. Il mès di Dicembar passât, in grazie di dôs senatoris, Isabella De Monte dal Pd e Raffaella Bellot da Leghe, la Comission bicamerâl pai Afârs Costituzionâi e à votât a pro dal passaç di region pal comun dal Cjadovri, midiant di une leç ordenarie, e duncje in maniere plui rapide rispjet a ce che e previodarès une leç costituzionâl. Un risultât che al à fat tornâ il bon umôr ai citadins sapadins dal comitât referendari che tal 2008 al à fat segnâ il prin vèr pas viers chê riunion storiche che si brame dal 1852. Ma lâ cui pîts di plomp al è un oblic, parcè che o savin ducj tropis voltis in chescj agns che o sin restâts cul amâr in bocje. Ancje la passade Primevere, la propueste



DISSEN
DI GIOVANNI DI LENA

di leç dai senatôrs Saro e Ceccanti e veve cjatât il *placet* di ducj, ma la colade dal Guvier Monti e il tornâ a votâ a àn mandât dut sul osti. Cumò la sensazion e je che, vint semplificât l'iter legislatif, la aule dal Senât prime e chê de Cjmare dai Deputâts dopo, a puedin votâ definitivamentri pal passaç. Bisugnarâ fâ i conts però ancje cul parei de Comission belanz e po dopo cui numars che a rivaran a garantî i partîts tal moment dal vôt, parcè che a son ancjemò une vore di onorevui che a àn pôre di ce che al podarès discjadenâsi une volte che e partîs Sapade. Baste lei lis ultimis gnovis che a rivin dal Comelic cu la ambizion di jentrâ in Tiròl, come che a àn domandât une altre desene di paîs, di Cortine a Asiago. E no stin a dismenteâsi che la decision su Sapade le spietin ancje a Cint, tal Venit orientâl, dulà che dal 2006 la int e à esprimût a maiorance la volontât di passâ in Friûl; su cheste cuistion - simpri tal Dicembar passât - il deputât dal Pd di Pordenon, Giorgio Zanin, al à presentât un ordin dal di ae Cjmare, acetât dal Guvier. Cussì come a Sant Michêl dal Tiliment che, dopo la doce glaçade dal 2005, cuant che il referendum nol jere passât par pôc, tai ultims mès il grup “Pro Friûl” (al va indevant a pagj.11) ■

“Da Duga” a Salârs: la cjase dai siums di Ulderica Da Pozzo

Marta Vezzi



ULDERICA DA POZZO
INTUN DISSEN DI DREE VENIER

“Cheste cjase e je une part di me, e je la cjase dai ricuarts, indulà che o ai passât i moments plui bieci de mê vite; e je la cjase dai odôrs e de int che no je plui; achì a son ancje lis mès lidris”, e conte la fotografe Ulderica Da Pozzo, fevelant de sò cjase dal 1700, “Da Duga” a Salârs, piçul boric dal Comun di Ravasclet/Monai.

“Par vecjo, i miei vons a vevin un manç e duncje al jere il lûc indulà che si cjatave tante int. Vuê o ai volût sistemâ cheste cjase, mantignint lis carateristichis originariis, par che la int si torni a cjatâ e par che al diventi il lûc magjic indulà che i siums a puedin cjapâ vite”.

E cussì, il prin sium si è tramudât in realtât ai 28 di Dicembar dal 2013 cul licôf, tal plan tiere, de mostre fotografiche di Ulderica Da Pozzo “Stanze/Rooms”, za presentade cualchi timp indaûr a Rome. Si trate di une serie di fotografiis che a metin in lûs particolaritâts ancje dismenteadis des stanzis di cjasis in abandon, che magari vuê no son plui.

Une cjandele a picj, lis pituris di îr e di vuê che si dan la volte tes parêts, impresj dismenteâts, la presince di une anime che e cjacare a cui che al sa cjalâ cun voi diviers chest mont e lei, daûr, la sò storie. E dongje des dôs stanzis, vecjis cjanivis a volt dedicadis aes fotografiis, si cjate la biblioteche indulà che si puedin viodi, tocjâ, lei libris di fotografiis, sedi di Ulderica sedi di altris autôrs impuartants. “Cussì, un che al ven al pues ancje fermâsi a sfueâ un libri”, e conte la parone di cjase.

Ma in pîts a son tancj siums/progjets di puartâ indevant: fâ diventâ il stali li dongje une mostre multimediale permanente, ospitâ altris mostris di altris artiscj, sistemâ un plan de cjase che al deventarà il lûc di ispirazion par tancj artiscj.

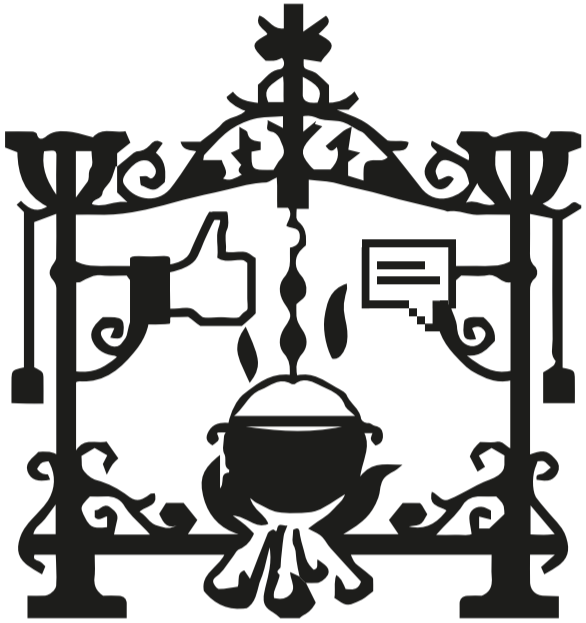
In chescj dis il puarton de cjase “Da Duga” si è tornât a vierzi e, cui tims che a corin, pe Cjargne al è un grant event e soledut un segnâl di sperance.

No si cjararâ plui il manç che al zire ator pe cort o la stale plene di vacjis o la cjanive nere che e fume purcine, e no si podaran nancje plui nulî i odôrs dal fen a pene taiât e scoltâ i rumôrs di un timp, ma si podarâ passi il voli te armonie de antiche strutture de cjase. E tal cidinôr di Salârs, si podaran gjoldi i moments di vite che Ulderica Da Pozzo e à fermât su la pelicule de fotografe. ■

Musis di...Facebook

Il barcon dai Fogolârs

Dree Venier



Cul gnûf an, La Patrie dal Friûl e à inviade la sô pagjine Facebook. Un imprest par difondi il giornâl, ma ancje par incuintrâ e dialogâ cui letôrs e cu la int che e frecuente il social network. E cussì, o lin a scrusignâ lis realtâts furlanis che si movin in chel che i furlans a àn tacât a clamâlu "il Muselibri".

6.500 "like" (iscrits, ndr) e unepagjine simpri plui vivarose: l'Ente Friuli nel Mondo (i Fogolârs, insumis), un dai ents plui vecjos e dongje dai furlans, si è butât te aventure dai "social". Za di un pôc, par di la veretât. L'imprest al somearès ideâl par une socie che e à l'obietif di tignî i rapuarts cui emigrants furlans, stant che ti permet di jessi in contat cun dut il mont "intun click". Fasînsi contâ di lôr se al è propit cussì...

Mandi, prin di dut fasin un tic di storie: l'Ent, cuant aial vierzude la pagjine Facebook e parçè? E nome "par jessi su Facebook", o cun cualchi obietif particolâr?

O sin stâts tra i prins a vierzi la nestre pagjine personâl. E chest, une vore di agns indaûr. Ma ni la rê ni i nestris furlans a jerin ancjemò prontos.

Tal 2012, par contradî chei che a giudicavin vecjis e cun superficialitât lis nestris struturis e i nestris referents tal mont, o vin pensât di coinvolzi i nestris Fogolârs e fâ viodi ce che a fasin duj insieme.

Si sin rindûts cont che Facebook al jere il mût plui svelto par rivâ al obietif. La sielte e je stade une vore buine.

In pôc timp, a son rivâts un biel numar di amîs di ogni cjanton dal mont, ma ancje tancj furlans e

taliani, curiôs di viodi cemût che la furlanetât e je vivude tal forest.

E cussì, o vin creade un barcon dal Friûl sul mont, une vitrine dai Furlans sparnicjâts par dut vierz il Friûl. Tant che, dopo un an, o vin scugnût vierzi la pagjine FAN, pierdint purtrop i contats direts.

Cui isal che si ocupe di tignî sù la vuestre pagjine? Nus risulte che o sês plui di un...

Aromai o sin restâts in doi tal ufici e duncje o dividin dut. No si sa mai, "divuardi un mâl di gnot"!

Prime, si fevele des ideis su ce che o vin di cjamâ, po dopo, dal pont di viste operatîf, al lavore dome un.

Mano nus plâs cjacâr di noaltris...

Tal ultim an o vin fat câs che la pagjine e je plui vivarose. Al di là des comunicazions dal Ent o sui Fogolârs, o segnalais tantis notiziis dal Friûl. Cemût lis selezionaiso?

Tal imprim o levin un tic a nâs. Po dopo, viodint i numars dai "mi plâs" e lis condivisionis, o vin capît che la nestre int e je interessade a ce che al

è leât aes tradizions, al territori, aes storiis personâls de int normâl, de int che e fâs meracui cun nuie, de int che e sint il leam cu la nestre tiere, des realtâts economicis che a funzionin e che si fasin sintî ancje tal forest.

Se si visais di Luca Manfè, lu vin fat cognossi nò ai furlans, par no dismenteâsi di Collavino e tancj altris. No tratî di politiche e barufis, a 'nd è za avonde e po nol è il nestri mistîr, e i nestris amîs a san za dulâ lâ a cirilîs.

Une des vuestris rubrichis (o podin considerâle cussì, stant che le meteis in maniere periodiche) e je "Blecs": lis lezions in pirulis di furlan fatîs par inglês. Ce acet àno vût, ancje fûr di internet?

Il progjet "Blecs" al è stât propit une biele pensade. I nestris zovins che aromai a vivin simpri su la rê, ma in premure, a vevin voie di tirâ dongje un pôc di furlan, ma no vevin ni timp ni la voie di stâ daûr a un cors cun tant di gramatiche.

La prime edizion Talian-Furlan e je lade benon su internet, tant di pensâ di fâ ancje i DVD par chei che ancjemò no rivin a navigâ.

La seconde edizion, che o sin daûr a discjamâ, e a fat invezit il contrari.

Ducj i Fogolârs de Australie e de Asie, e cualchidun in Americhe, a àn za vût i DVD par movisi cui lôr socis bessôi, cence spietâ une puntade ae setemane.

Dut câs, a son ducj contentons! De Australie nus àn dite che a jerin agns che a spietavin alc dal gjenar!

Li che o "clopais" un tic, e je la marilenghe. Il furlan no lu doprais tant, ce us frenial?

I "status" cul furlan mi somee che a àn sucès, no mo?

Se o vessin timp, nus plasarès meti dutis lis lenghis, ma al è un lavoron che no rivin a stâi daûr pal moment, considerant ancje che o sin dome in doi dipendents e che o vin di gjestî flus di comunicazions di dut il mont e a ducj i nivei. O vin 23.000 socis di dut il mont, 8.000 abonâts ae riviste e plui di 150 Fogolârs di stâur daûr ducj i dîs.

Purtrop la nestre marilenghe no je tant facile di lei e i nestris letôrs nus domandin simpri di tradusi. Cussì o vin viodût che, se si dopre une frase curte, un proverbî, une contute, une puisie curte, une vilote o une cjante populâr,alore al plâs, se no a son in pôcs che a van a lei. Ma o vin simpri di meti la traduzion o une spiegazion.

Il nestri compit al è chel di tignî dongje la nestre int midiant la culture. Il furlan al fâs part de nestre storie e de nestre culture, ma nol è l'unic sisteme. O sin un pôc preocupâts in mert, ma o viodin ancje che i zovins di cumò a cjacarin il furlan plui di chel che lu cjacaravin nò ai nestris tims.

Dal vuestri osservatori parziâl (ma che nus pues di alc), in ce percentuâl i emigrants fevelino ancjemò par furlan? Cui plui e cui mancul? Ise cualchi difference o particolaritât, daûr de comunitât?

Al è impussibil dâ numars e percentuâls in merit, ancje parçè che nessun al à numars precîs su la emigrazion furlane tal mont.

O podin di che in Argjentine dal sigûr a fevelin ancjemò tant par furlan. Adiriture te zone di Colonia Caroya a cjacarin il furlan di Glemone di une volte.

I zovins di cumò a disin che lôr il furlan lu capissin ma a àn voie di tornâlu a cjacâr. Tal Nordameriche e in Australie invezit la marilenghe si sta pierdint. I nestris zovins che a partissin cumò e che a cjase il furlan magari no lu dopravin, a son braurôs di cjatâsi tra furlans par cjacâr in marilenghe.

Tancj Fogolârs si son metûts su Facebook, cuâi sono i plui atîfs, cuâi doprino miôr chest mieç?

Sante scugne chei plui zovins, che a doprin la tecnologjie ancje pâr lavôr.

A son une vore atîfs ducj i Fogolârs de Asie e de Argjentine, un tic mancul Australie, Nordameriche e Sud Afriche. Ma disin che ducj a cirin di fâsi viodi.

Cu la pagjine, ce contats vêsso vût che no si spietavis, o ce che us à dât di plui o di diviers rispjet a chei altris mieçs di comunicazion?

O vin simpri vût il probleme di no rivâ a publicâ dut ce che al rive pe redazion dal nestri bimestrâl "Friuli nel Mondo".

Cumò o rivin a contentâ avonde ducj. Facebook nus permet di vê leams ancje cun chei che no son abonâts al nestri giornâl e di podê publicâ robis di une cierte urgjence.

Il fat di jessi ben atîfs su Facebook, nus à puartadis domandis di gnovis viertiduris di Fogolârs che no si spietavin.

Sui contats, butantle in ridi, disin che par vie di vecjis storiis no si spietavin il contat e i "mi plâs" de "La Patrie", e o sin restâts ben che contents di ceste interviste. :-)

Cemût viodêso la presence de lenghe furlane su Facebook? Chest imprest isal util?

Sigûr! Ogni mieç al è util, ma bisugne doprâlu ben, pensant a cui che nus lei. O sperin che chei che a àn di viodi dal furlan a fasin cualchi progjet su la rê. Nestre premure e sarâ di sostignîlu e fâlu cognossi in dut il mont! ■

Oricevin e o publichin chest contribût che al fronte une cuistion une vore delicade. Il fals probleme dal Uffici Scolastic Regionâl, il fals probleme de ore di furlan a scuele

Di plui bandis si sint che il trasferiment dal Uffici Scolastic Regionâl al è un fals probleme, che il probleme al è il model di scuele in Friûl: o concuardin cun ceste impostazion, tant di slargjâle a un altri pont polemic tratât tai mieçs di informazion: la ore setemanâl di furlan a scuele.

Par cualchidun la ore di furlan e varès di jessi curicolâr, par altris e varès di jessi facultative, par altris inmò no varès di jessi propit, in ogni câs e je stade presentade come un bon risultât de Zonte Regionâl di prime.

Dispès chescj argomenti a son frontâts, ancje par interès comunicatîf, suntun plan emozional e no suntun plan tecnic, par la cuâl a dan di risultât confusion e dispersion di fuarcis.

Par puartâ la atenzion su chei che nus somein pardabon i grops de politiche linguistiche scolastiche, o ricuardin che la leç 482/99 no fevele di uficis regionâi, ni di numar di oris di insegnament, invezit e dis che si à di "sigurâ che si impari la lenghe de minorance" (Art 4, come 2) e ceste e je la clâf di leture juste: nus interessial che si insemi o che si impari?

Se si vûl dome dâ un contentin a cuatri furlaniseç, o vê la cussience a puest cun normis che nosi dividin, baste che il furlan si insemi, magari mancul che si pues (une ore par setemane...); invezit se si vûl fermâ la sostituzion linguistiche in Friûl, si scugnarâ fâ un resonament plui compless.

Cjapant at che in 14 agns il sisteme scolastic al à dimostrât di jessi impermeabil ae tutele des lenghis minoritariis (fale pocjis ecezions, pal eroisim di cualchi insegnant), il prin pas al è chel za domandât dal conseîr regionâl Cristiano Shaurli: il trasferiment des competencis scolasticis dal Stât ae Region.

Dopo e sarâ responsabilitât des istituzions regionâls fondâ un gnûf sisteme scolastic: par Un Friûl Diferent si à di fondâlu sul plurilinguism, par che ogni scuelâr al impari furlan, sloven, todesc e talian, magari cun competencis diferents daûr de zone gjeografiche o de preference des fameis, cun rilêf ancje pal inglês e pes lenghis dai imigrâts, cun sistemis za provâts cun tant sucès in altris bandis di Europe, tant che l'ûs veicolâr e la imersion linguistiche. ■ Sandri Carrozzo, Luca Peresson, puarte vôs di Un Friûl Diferent

CÎR
LA NESTRE PAGJINE

**LA PATRIE
DAL FRIÛL
SU FACEBOOK**



...e frache il "mi piace"
par seguînus ancje li!

Slovenie

La politiche slovene si scuintre sui social network

Tjaša Gruden



Rubriche realizade in colaborazion cu la riviste *Novi Matajur di Cividât*, setemanâl dai slovens de provincie di Udin (www.novimatajur.it)

Un ex president de Republiche, definît di çampe, poiât dal guvier sloven di centriçampe tant che candidât potenziâl ae cjarie di segretari gjenerâl de Onu, e un ex prin ministri e ministri dai forescj, rapresentant de diestre slovene, refudât dal stes guvier tant che candidât a segretari gjenerâl dal Consei di Europe. La cuistion e devente daurman un motff di scuintru cu la enesime cuistion tra diestre e çampe che e va indevant ancje su Facebook, une des rêts sociâls dopradis plui dispès dai politics slovens. Il dibatiment Peterle – Bratušek al è sclopât dopo che la prime ministre (Pozitivna Slovenija, aree di centriçampe), prime dilunc dal congrès de diplomazie slovene e in maniere seguitive ancje sul propri profil Facebook, inte chat mensil cui citadins, e veve listât i motffs che la candidature di Alojz Peterle - prin prin ministri dopo la declarazion di indipendence de Slovenie e europarlamentâr atuâl di Nova Slovenija – PPE - no podeve jessi poiade dal guvier.

La Bratušek, cemût che al veve fat za in precedence il ministri dai forescj Erjavec, si è esprimude in tiermins une vore critics su la pussibile candidature di Peterle, definintle pôc serie e inusuâl, parcè che e jere stade comunicade uficialmentri al guvier dome une di prime de scjadince dai tiermins. Ma il motff principâl che Alenka Bratušek si è dite contrarie a sostignî Peterle, e je la cancelazion dai registris di residence permanente de Republiche di plui

di 25 mil citadins originaris des ex republichis jugoslavis, fate dopo la indipendence, cuant che ae vuide dal guvier al jere propit Peterle. I “cancelâts” a àn pierdût cualsisedi status juridic e duncje ancje cjase, lavôr, assistance sanitarie e v.i. E je stade, cheste, la plui grande violazion di masse dai dirits umans in Slovenie, cemût che e à ricognossût ancje la Cort europeane pai dirits umans di Strasburc, che e à imponût al Stât il risarciment des vitimis di cheste vicende. Impussibil duncje, secont Bratušek, sostignî la candidature di Peterle a segretari gjenerâl dal Consei di Europe, la organizazion principâl di difese dai dirits umans dal continent. Il guvier sloven, cun di plui, nol podeve no tignî cont - cussì e à declarât la prime ministre - dal fat che l'europarlamentâr di Nova Slovenija – PPE, al veve condividût i pinsîrs su la situazion in Slovenie, esprimûts dal Partît populâr european intune risolucion, dopo la condane par coruzion dal leader de SDS Janez Janša intal afâr “Patrie”. Une risolucion là che la Slovenie e vignive presentade – a so dî - in mût no correspondent al vèr.

Propit chest ultime affermazion e veve sburtât Peterle a definî, ancje sul propri profil Facebook, la mancjade poie ae sô candidature une prove di discredit e di revansisim politic intai siei confronts, dome parcè che al esprim in libertât lis propriis opinions, contrariis dispès a chês dal guvier. In difese dal europarlamentâr, di là dal so partît di apartignince, si son inschiriâts ancje esponents di SDS, e soredut il president dal PPE, il francès Joseph Daul, che al à sotlineât cemût che Peterle al sarès stât un candidât otim e che finalmentri la cjarie di segretari gjenerâl dal Consei di Europe e varès podût jessi rimetude a une personalitât di alt profil che e ven dal “Centri o Est Europe”, o sedi de part orientâl de ex tendine di fier. Invezit, tra lis criticis principâls fatis al Guvier dai partîts di diestre slovens, e je stade soredut chê di no vè volût poiâ un candidât dome pe sô apartignince politiche, cence calcolâ che la sô eventual nomine a segretari gjenerâl e sarès stade un onôr pe Slovenie.

Considerazion cheste, che e varès podût jessi forsit ancje legitime, se la diestre slovene no si fos inschiriade, propit intal stes periodi, cuintri la eventual candidature dal ex president Danilo Türk a segretari gjenerâl de Onu. Di dutis dôs lis bandis duncje, si predicje ben e si sgarfe mâl, e ogni cuistion e devente ocasion par alçâ la temperadure politiche intun paîs che si dimostre simpri plui dividût. ■

Austrie

I gnûfs ministris Sorprese te ÖVP. Kurz gnûf ministri dai Afârs cul forest austriac. Al è il plui zovin sorestant de diplomazie in Europe

Janez Erat



Trê mès dopo lis elezions, la SPÖ e la ÖVP si son metudis dacuadi di là indenant cu la viere grande coalizion. Ce sorprese! Come in Gjermanie, dulà che o vin viodût un svilup cuasi paralèl, i eletôrs no capissin parcè che al sedi coventât tant par rivâ a chest risultât che al è, matematicementri, l'unic pussibil. Ancje i prins puecj a jerin plui che clârs: al volant il paron de çampe Werner Faymann e, tant che secont pilote, il conservadôr Michael Spindelegger. Dentre de scuadre de SPÖ nol cambie plui o mancun nuie; al contrari, Spindelegger, malcontent di no jessi diventât cancelîr, al à decidût di cambiâ il so personâl. Gnove ministre de Zoventût e de Famee e jelaricercjadore e fondadore dal istitût di ricereje di marcjât “Karmasin Motivforschung”, Sophie Karmasin. Il Ministeri de Economie di Reinhold Mitterlehner al pier chestis agjendis: al puest di chel, al cjape la Sience e la Ricereje. Il tirolês Andrä Rupprechter al è il sucessôr dal ministri de Agricolture Nikolaus Berlakovich. Il Ministeri de Justizie è diventât l'avocat di afârs Wolfgang Brandstetter. Fûr de scuadre di guvier a saran Beatrix Karl (Justizie) e Fekter (Financis). Lis Financis a passin a Spindelegger: il Ministeri dai Afârs cul forest, adun

cu lis agjendis de integrazion dai migrants, lu oten di fat il so braç diestri, il student Sebastian Kurz.

Il segretariât pe integrazion impastanât dome doi agns fa al è za storie. La integrazion dai imigrâts e je stade une des prioritâts dai conservadôrs e cussì al pâr di strani che no vuelin lâ indenant cun cheste agjende. Alev Korun dai Verts al critiche la decision di sierâ cheste istituzion: al stime che il teme al sedi masse impuartant e che al rivuardi il nestri futûr; duncje, meti la integrazion tal ministeri dai Afârs cul forest al è stimât tant che un erôr grâf, che si paiarà plui indenant.

Il plui zovin sorestant de diplomazie in Europe

No dome pal schi, ma ancje in politiche, la republiche alpine nus presente un gnûf record. Il student di dome 27 agns Sebastian Kurz al è il gnûf ministri dai Afârs cul forest. Al è il plui zovin sorestant de diplomazie in Europe e, daûr “Digischool.fr”, une plateforme internet francese dai students, al à otignût ancje il titul di “Student dal an 2013”. Kurz al à vinçût il titul te classifiche dai “10 students che à son rivât a un sucès straordinari tal 2013.”

Se chê sielte e significhi un vantaç pe Austrie o se si riveli cussì la assurditât politiche dal paîs, si discut atualmentri tai cafês de capitâl. Il student, che nol è rivât adore a completâ i siei studis, al pues ringraciâ pe sô cariere il vice cancelîr Spindelegger.

Dal 2003 al è membri dal JVP a Viene, la organizazion dai zovins dal partît conservadôr. Za tal 2009 al è stât elet cul 99% dai vòts dai delegâts tant che president federâl dal JVP. Tal stes an al devente ancje vice president dal partît ÖVP a Viene. Pôc dopo, te campagne elettorâl di Viene, al bute fûr la campagne “metropolitane vierte 24 oris su 24”, cuntune largje cuvertidure mediatiche.

Spindelegger, che tai ultins agns al sta cirint di mudâ il so caratar, descrit tai giornâi tant che noiôs e grîs, al vûl mostrâ - cul supuart de cariere dal zovin student - di jessi inovatif e moderni. Cussì si spieghe la sô decision di vè clamât il zovin Kurz tant che braç diestri al ministeri dai Internis, come Segretari pe integrazion, e di puartâlu cumò indenant a cjâf dal ministeri.

In struc, o notîn che no je la formazion e la cualificazion professionâl che e decît cui che al è la persone plui juste e buine di condusi un ministeri; dispès, come in chest câs, o stin cjalant un teatri politic dulà che ducj a vuelin complasê il public. ■

Friûl Europe

2014, Odissee pai dirits



Il dirit ae autodeterminazion, lis mobilitazions pai dirits di fonde, i referendum pe indipendence, la soluzion dai conflits. Il 2014 in Europe, massime pes minorancis e pes nazionalitâts, al è un an impuartant. Dut chest al è saltât fûr za sul imprin, a tacâ dai 11 di Zenâr stâts, cuant che a Bilbao e je stade une manifestazion grandiose, cun passe 130mil personis che si son dadis adun par domandâ ‘Giza Eskubideak, Bakea, Konponbidea’, ven a dî ‘Dirits umans, pàs, soluzion dal conflit’. In place a jerin i rapresentants di ducj i partîts bascs, de EAJ-PNV (Partît nazionalist base) aes fuarcis progressistis ‘abertzales’ Eusko Alkartasuna, Aralar, Sortu e Alternatiba, e di diviersis organizazions sindicâls.

Il corteu al veve ancje chê di rilancâ la cuistion dai dirits dai prisonîrs politics bascs, argoment di une manifestazion programade za timp indaûr e improibide de bande di un judiç spagnûl, e par chest, cemût che al à declarât il puartervôs di Sortu, Fernando Barrena, e je deventade une manifestazion a pro de difese de libertât di opinion e di espression. E je stade ancje une gnove dimostrazion de volontât di pàs e justizie tal Paîs Basc che e je sot dai voi di dut il mont.

Une altre cuistion che e je simpri vierte tal Stât spagnûl e tocje chel che in Catalogne al ven clamât il dirit di decidi, ven a dî la celebrazion dal referendum su la autodeterminazion domandât des fuarcis sovranistis, CiU, ERC, ICV-EUiA e CUP, che a metin adun la maiorance dai elets dal Parlament catalan. Il referendum al varès di davuelzisi ai 9 di Novembar di chest an, ma il guvier di Madrid lu considere incostituzionâl.

Un vôt pe indipendence che impen si farà par sigûr al è chel de Scozie: l'apontament al è pai 18 di Setembar. Pal Partît nazional scozês e pai Verts, che a son a pro de indipendence, votâ a pro al vûl dî vierzi la strade par vè une Scozie miôr.

La cuistion de autodeterminazion e tocje ancje il Tiròl dal Sud, là che ai 12 di Zenâr stâts la Süd-Tiroler Freiheit (SF) e à fat indenant i risultâts di une consultazion inmaneade de bande di chel partît. La iniziative no à valôr legâl ma e je avonde significative, stant che a àn votât, par pueste o par internet, passe 61mil di lôr (il 300% dai 20mil vòts cjapâts de SF tes ultimis elezions regionâls) e il risultât a pro al è stât dal 92,17%. ■

♦ Marco Stolfo

PAR TRIEST I BÊÇS A SON SIMPRI, MA I FURLANS A DUARMIN

Walter Tomada



GIANNI TORRENTI INTUN DISSEN DI DREE VENIER

“L'alabarda s'è desta”: e nô furlans, ce fasîno? Nus vevin dit che il furlan nol sarès stât plui “una cazzata”, che o varessin vût vonde di polemichis di cjampanili, e che ducj i teritoris a varessin vude la midiesime atenzion. Invezit, in cheste disgraciade Regjon mâl nassude clamade Friûl Vignesie Julie, i furlans no àn mai finît di gloti. No si fevele dal assistenzialism che tancj a lamentin come “storic” par Triest: i 14 milions di euros che il Teatro Verdi al à vût di bessôl (un ad an, di vuê al 2028) par scancelâ i siei debits a son robe frescje, di chê altre di. E a fevelin di un ripart dai fonts de culture dal dut sbelançât viers dal Cjars. Ma intant che lis sieltis de zonte vuidade di Debora Serracchiani a risolvun un probleme a Triest (par cumò, viodût che la Fondazione di chel Teatri no à mostrât fin cumò di jessi buine di sparagnâ nancje un franc inte sô gjestion), a'nt crein invezit un grum in Friûl. Parcè che i tais dai contribuîts a riscjin di copâ tantis esperiencis culturâls che no àn bisugne di milions di euros par lâ indevant ma di pôcs miârs. Doi esemplis: il Pali dai Students di Udin e Cjase Cocel a Feagne.

Il prin câs al è un esempli di ce che i furlans a varessin di fâ cuintri de scancelazion dai lôr dirits culturâi: mobilitâsi. Lu àn fat i fantats che a son daûr a prontâ i lôr spetacui, ma soreddut lu àn fat ducj chei che intai agns a àn vût benefici di cheste

esperience di vite e di scuele che e je cetant educative. E l'assessor triestin ae culture Gianni Torrenti al à cjatât ae fin un rimpin par sigurâ i fonts (45 mil euros) ancje par chest an. Visant dut câs che in avignî no si fasaran plui “regâi” dal gjenar ma che si varan di meti a bant ducj i contribuîts regionâi. Si spietavin un “regâl” ancje chei di Cjase Cocel a Feagne, un dai Museus plui bie e vîfs che a insegnin soreddut ai nestrîs fruts ce che al jere il Friûl di une volte, chel di divignince contadine. Culh si pues cjalâ cul voli dai oms di vuê ce che o jerin fin a 50 agns indaûr, prin che la civiltât des industriis e mudàs il nestrî mût di vivi. Dut chest al coste 50 mil euros ad an aes cassis de Regjon: masse, pe zonte Serracchiani. Covente sparagnâ, par cjatâ fûr un milion ogni an pal Teatri di Triest. Cussì noaltris furlans si contentarîm dai fruçons, ma almancul o larin ducj ae Opare. Ma come che al vise Puccini, “Nissun nol à di durmî”: parcè che altris sorpresis a podaressin rivâ dongje in avignî. ■

LA SGRIFE
RADIOCRONISCJ TAL BALON
Sintude te radiocronache di Udin
cuintri Lazio: Reja nol è furlan, ma
“isontino” parcè che al è di Lucinîs....
Stupiditât, ignorance o piês mafefede?

Pe rinassite dal S. Simon

Franco Marchetta



Si clamin Federica Angeli, Barbara Battel, Cristina Micelli e Giacomo Trevisan (ma altris si stan za metint in vore). Pal moment a àn produsût siet contis jentrant tal mont di U-. A son i protagoniscj di une fanfiction ch'è a tacât a jessi publicade, di sabide in sabide, sul gno website.

No mi plâs, in gjenar, fevelâ des mês robis, ma in chest câs o stin fevelant de vivaroseât dal mont leterari furlan e dai siei gnûfs autôrs che a metin in discussion la polemiche su la crisi dal furlan ch'è a vût acêt ancje su chestis pagjinis cualchi mê indaûr. E alore o larin indenant. Intant lin a spiegâ ce ch'è je une fanfiction: si trate di une opare scrite di fan che a cjapin il trat di storiis o di personaçs di une altre opare originâl. Al è un fenomen che al è leât a la nassinca di un fandom, vâl a dî di une comunitât di personis che si passionin di cualchi espression culturâl (de letature, dal cine, di un autôr...). In chest câs dut a è nassût tal cercin di un laboratori di scritture narrative inmaneât di Bottega Errante te sede di Radio Onde Furlane. O ai proponût, te mê sezion didattiche dedicate al romanç, une sperimentazion: jentrâ in autonomie, cun propis personaçs e propis narazions, tal mont di U-, doprant lis regulis che a disciplinin chê ideâl costruzion leterarie.

U- al è l'ultin gno romanç jessût tal Novembar dal an passât e il mont di U- al è componût di ducj i romançs che a sedin mai stâts scrits, cjapant dentri ancje U-, il romanç che lu descrîf. O varès capît che cun cheste opare, la ultime che à vîncût il Premi S. Simon, o jentrîn cu la marilenghe tal cercin de letature fantastiche. E quale palestre plui libare e disfrenade ise chê de letature fantastiche par liberâ la fantasia di gnûf autôrs? Ven a stâi che la robe e je partide e à produsût risultâts di cualitât une vore interessants.

Al vûl dî, in struc, che no je crisi tal mont de letadure par furlan. Fasêt atenzion a la finece di chest fenomen: si trate di autôrs che no si metin in vore par scrivi e publicâ online une lôr conte in dut e par dut originâl, ma che a metin a disposizion par un progjet la lôr cognossince e la

lôr abilitât tal scrivi.

La fanfiction dal mont di U- e je vierte a ducj. Ducj a puedin partecipâ: par cognossile no covente altri che lâ a viodi tal gno website (www.francomarchetta.net) te sezion L'infinit di U-.

E cussì il Premi S. Simon rinovât, simpri inmaneât dal Comun di Codroip cu la colaborazion dal ARLeF, al à savût racuei lis novitâts che il mont leterari furlan, soreddut chel dai zovins, i tornave indaûr. Di fat il gnûf bant de 35e edizion al previôt di ameti in concors no dome il romanç ma ancje la racuelte di contis, dant spazi a une forme leterarie che e à vût cetante fortune tes publicazions de riviste La Comugne e tal website Conte Curte di Raffaele Serafini (<http://contecurtegnove.blogspot.it/>). Di soreplui, chest an il premi no si limiterà a la formule tradizional cul concors e la serade di proclamazion. Il volum de opare vincidore al vignarà publicât daurman di une cjase editorie e al vignarà presentât intun event particolâr, cu la partecipazion di personaçs impuartants de letature. Ma ancje chei che no varan rivât a vinci e che a saran stâts segnalâts de jurie, no saran abandonâts dopo il lôr sfuarç no di pôc ma a deventaran protagoniscj di leturis, incuintris, publicazions online, cussì di fâ tornâ il Premi San Simon ce che al jere prime de suponude crisi: il pont di riferiment culturâl plui impuartant de narrative par furlan. ■

LA SGRIFE

TORRENTI, L'ASSESSÔR CHE AL VEN DAL TEATRI... COMIC

Al è stât un flum in plene: Torrenti, assessôr triestin ae culture al à declarât che no je colpe di Triest se il furlan nol è tutelât. Anzit, colpe dai furlans, “parcè che Triest e je simpri stade a pro des minorancis” al à vût dit. Se o vevin cualchi dubi sul assessôr che al ven dal mont teatrâl cumò o vin une sigurece: al ven dal teatri pardabon... comic!

Cuant che lis robis si fasin cul cjâf e vegnin fûr... bielîs contis

Contis cence cjâf? Ce vuelial dî il titul dal concors che il blog leterari “Contecurte” al à inmaneât sul web e che si concludeve ai 31 di Zenâr? Al è un zûc di peraulis: no son contis cence cjâf ni code, ma cence il pont a cjâf. Ven a stâi che a àn di conclusi intune frase. Ma isal pussibil fâ une conte propit cussì curte?

Usal dimostrî publicantivincidôrs decidûts di une jurie che e veve dentri ancje il responsabil dal blog Raffaele Serafini, Franco Marchetta, Carli Pup di Onde Furlane. I risultâts a son stâts publicâts sul blog ai 23 di Zenâr, lait li di contecurtegnove.blogspot.it par viodi ancje chês altris contis.



1° «Epopee in cuatri riis» di Renzo Brollo

E Diu, dopo vê passât la setime zornade a polsâ, vint plasmât il plasmabil, al restà a cjalâ lis primis formis di vite cressi, diventâ organisims, saltâ fûr dal mâr, madressi in dinosaurs, retii, uciei, mamifars, specializâsi in oms e daspò al passà la ore a viodiju cressi in stature e in sgrimie, fintremai che no rivarin a sdrumâsi un cun chel altri, lassantlu une altre volte di bessôl tant che, a chel pont, al cjapà la tiere e le scliçà, tornant a fracâle dentri te nape, di dulà che a jere vignude.

2° «La Dumble sul Lât» di Xabi Xogrâr da Plêf

Za prime che si fos distudât chel Soreli che i Gjôs a àn vût impiât di fûc e di dolôrs, i aiars a vevin dispoiat de cinise lis ruvinis di Tenochtitlan, la Dumble-sul-Lât; ma lis mêis lagrimis maris no si fermin cuant che o intivi sot dai dêts, tune sachete di piel, i rincjins verts de pueme dai miei dîs contents.

3° «La plene» di Dree Venier

S'obrinchichelramaçsoifûrdiches-tpantanbastartchemiscjafa...

Curiositât: di passe 40 contis rivadis, un cuart a son di autôrs di furlans tal forest. Une bieie testemoneance ti trop che ancjemò i tegnin ae lenghe e di ce che al pues fâ il web se doprât ben. ■

ALDO SBADIGLIO: IL GNÛF CD DI "DRESDE" DAI LEUQ AL PREMI FRIÛL

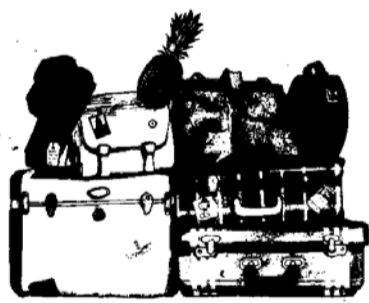
— Natascia Gargano —



Il nom al è dut un program. Aldo Sbadiglio e la Famiglia Ananas in vacanza a Dresda, cul toc *Domanditi parcè* a son i vincidôrs dal ultin Premi Friûl organizât come ogni an di Radio Onde Furlane, cu la poie pal 2013 de ARLeF e dal Comun di Udin, intal biel formât gnûf, cu lis cuatri semifinâls dal vif vie pal Frûl (Cjasarse, Muçane, Cormons e Comelians). Lôr a son Paolo Drigo (vôs) - che al sarès chel "Aldo Sbadiglio" dal nom -, Luca Politti e Gianni Travaglia (ghitare acustiche e côr), Michele Olivo (tastieris, armoniche e côr), Carin Marzaro (bas electric) e Alberto Zenarolla (batarie e côr). La formazion, buine di meti adun folk, pop e rock, e à convincût la jurie pal so «ciert gust virtuosistic» e pe «presince di sene ironiche e articolade». Di lôr ospietin cumò il disc, il prim full-length, che al vignarà publicât drenti dal an pe etichete Musiche Furlane Fuarte.

Il grup al nas tal 2009: sîs musiciscj - il plui zovin al à 28 agns, il plui grant 37 - cinc oms e une femine «colonna portante della Famiglia Ananas», che a vegnin di Rude, Bertiûl, Udin e Bagnarie e che si cjatin a Cjasteons di muris par sunâ. E il nom? «Un che si clamave come me al veve vîngût la Corrida, mi coventave un "nick name"» nus conte Paolo, che al cjante e al scrîf i tescj «il rest si è zontât toc par toc in ostarie metint adun ce che nus plâs. Il risultât al è il nestri nom». E che al à ancje dât il titul al lôr prim lavôr omonim jessût tal 2010 cui prins tocs par furlan. «Mi plaseve lâ a sintî i vecjos in ostarie cuant che a zuiavin di cjartis e stâ a sintî il sun de lenghe e lis tantis diferencis che si cjatin di paîs in paîs» al dîs Paolo «al è stât cussì che jo, venit di famee, o ai imparât il furlan». Di li, il pas di scrivi musiche in marilenghe al è curt: «Mi plaseve doprâ la lenghe des vilotis intune maniere mancun pessimiste e plui ironiche parcè che "noaltris" furlans no sin po cussì

avilts». La prime composizion si clame *Barbe Pieri*: «La sonorità dal furlan e je une vore biele e e somee al inglès pe imediatece. E poi o ai notât che ognidun al da la sô interpretazion aes peraulis: par me e je une cjançon di proteste, par un altri al è il von che si lamentave cuant che al jere in ricovar. Cussi ancje pal toc *No coventa rabiâsi*: jo lu ai scrit par no cjapâsi masse sul seri, parcè che ognidun al à alc che nus pues fâ rabiâ. Altris invezit a àn let in chel test une note su la societât che no funzione: robe che jo no vevi propit pensât. Il furlan al rive diret aes personis e ognidun al jentre drenti al toc ae sô maniere». La cjançon *Domanditi parcè*, chê che a vincût



il Premi Friûl, e conte invezit in maniere ironiche e lizere, e cuntune sonorità balabile, di zoventût che e bute vie lis zornadis cence fâ nuie: *Lunis di misdi/Martars par mût di di/Miercus universitari/Joibe i bêçs di to pari/Vinars a cirî festival/Sabide al to Nadâl/Domenie e rivarà/cence visâti mai parcè...*

Chel in lavorazion al è un concept album, cuntun personaç principâl presint in ducj i tocs. Ogni cjançon e conte la sô storie di ordenarie matetât: lui si clame "Mimmo Ventanni" e al è il prototip di furlan «vignût fûr di un misclîç di amis e int che o cognossin pardabon e che a son conflutis in Mimmo» al dîs Paolo Drigo «chi drenti a son la ostarie, la crisi, il vivi in Cjargne e lis morosis. Dal sigûr no son baladis di amôr, ma tante ironie». ■

IL GNÛF CD DAI LEUQ (luna e un quarto)

I Luna e un Quarto a son diventâts "grancj". La formazion di Muçane, vincidore dal Premi Friûl 2010, e je vignude fûr cuntun gnûf lavôr dal titul "Nel buio, nel vento, nel sole", regjistrât, mixât e masterizât di Francesco Marzona tal Birdland studio di Gurize, simpri par Musiche Furlane Fuarte. Plui madûr dal disc di esordi "Basse Pression", al à 7 tocs, dome doi - cheste volte - par furlan. «A son vignûts fûr cussì» a contin «al è il toc stes che al clame la lenghe: taliane o furlane». E se a ven in marilenghe, «la varietât e je chê de Basse Furlane» a precisin «il c dolç al ven pronunciât cul z», marche di fabriche di Muçane, anzit "Muzane" apont.

Folk, blues, gispy, i 7 components (Jacopo Casadio - ghitare electroche, acustiche e vôs; Tomas Vergendo - vôs; Alessio "Balute" Turco - armoniche; Davide Sciacchitano - liron; Boris Sciacchitano - chitare acustiche, darbuka, shaker; Sergio Galasso - ghitare classiche, banjo, glockenspiel; Cristian "Colete" Toneatto - batarie, cajon) a passin di musichis balcanichis come Muzika aes baladis malinconichis dal "Blues del temporale" al stîl "meditatîf" di Polvere. Une vore presint ancje in chest cd, il teme dal viaç, cu lis Stradis che nus «puartin lontan», intal grant viaç des nestris emozions. O cun Rock, rangjament par furlan de cjançon dal cjantautôr Gianmaria Testa, che e conte di migrazions: dome che a fâ i "viaggi della speranza" a son i nestri vons lâts a cirî fortune in Canadà (e ven ripartuade una letare vere di un nestri emigrant). Toc rinfuarçât par intensità dal piano Wurlitzer di Paolo Paron. Con "La mezzaluna nera" si denunciin miseris cuotidianis in dî di vuê in maniere mancun lizere di "Cjale fis e no capis": cheste volte no je dome une zoventût pierdude denant de television, ma a son "brillanti video poker" e "rughe fonde come un capo indiano". La riflession no gjave però la ligrie contagiose che e caraterize chest grup. Al baste viodilu une volte dal vif: la sô energjie le à ben sintude ancje il public di Suns, tal Novembar passât a Moena (Tn), che ur à fat vinci il prin premi. ■ ♦♦ N.G.

I COLONOS A DISIN NO

— Mauro Della Schiava —



DISSEN
DI GIANNI DI LENA

In File 2014 si vierç cuntun grant "NO!", stampât su ducj i manifestuts e volantins de associazion dai Colonos. Un NO! grant che al samee un mûr. Un mûr cuintri ce?

Prime di dâ une indicazion sul percors proponût di Fidrî dai Ros,



FIDRÎ DAI ROS
INTUN DISSEN DI GIANNI DI LENA

insiemi al nestri ben cognossût Agnul Floramo e Gotart Mitri, o crôt che al sedi impuartant provâ a dâ une sorte di *incipit* che mi è parût di vè cjatât, in relazion ae iniziative dai Colonos, chê altre sere, cjalant un film: "La mafia uccide solo d'estate". Un film ironic, delicât e inteligjent dal regjist Diliberto. Il protagonist ae fin al dîs: "O ai capît ce che al vûl dî diventâ pari. Al vûl dî parâ to fi dal mâl e insegnâi a ricognossilu". Un sproc che al met adun ducj i intents dal NO! di In File 2014. Cuâi sono i valôrs utii par podê ricognossi il mâl e rivâ a oponisi cuntun NO!?

Il program (che si pues viodi par bensulsît dai Colonos: www.colonos.it) al partis dai NO! di chenti par slargjâsi ai tancj NO! ator pal mont. Une sorte di cercli cuntun centri che al partis de storie locâl, come i ebreus di Sant Danêl depuartâts a Auschwitz, par rivâ insom, ai 25 di Avrîl, cu la presince dal artist balarin turc Erdem Gündüz che al metarâ adun il so *Man Standig* (Om in pîts), la forme di proteste puartade cheste Vierte passade

denant dal *Ataturk Cultural Center* in place Taksim a Istanbul, cuintri il regjim di Erdogan, premier ture di vuê. Un om, in pîts, fer, imobil, come un arbul, come un mûr. Un NO! cidin, ma presint. Un esempli, un dai tancj che a passaran jenfri musiche, poesie, storiis e confronts te suaze dai Colonos a Vilecjasse. Un NO! di tantis formis, in tancj mûts, che al varès di rivâ a jemplâ di significât ancje il nestri vivi di ogni dî, parcè che la provocazion di chest dineament no pues restâ "sterpe" e lassade tes stanziis dai Colonos. E à invezit di diventâ samente par jemplâ di sens chei NO! che ancje chi di nô no mancjin, e no àn di diventâ o restâ un bruntulâ cence sens di pôcs di lôr, ma il pont par ricognossi e ricognossisi in ce che al jude a cressi, a vivi; contraponût a ce che al ferme e al cope, drenti il cjâf e il nestri cûr. Un NO! par dî SÌ a ce che al à valôr. Apontament fin ai 25 di Avrîl a Vilecjasse, ai Colonos! ■

Bon lavôr ae gnove ARLeF

Ai 31 di Zenâr la presidente de Regjon e à firmât il decret di nomine dal gnûf Consei di Aministrazion de Agjenzie regionâl pe lenghe furlane. Un at spietât di mès e che cumò al rint dal dut operatîf il gnûf Cda componût di: Lorenzo Fabbro (president, che za al veve vude la cjarie fin al 2008); Walter Tomada (nestri colaboradôr, gjornalist e insegnant) e Roberto Dapit (professôr de Universitât dal Friûl e unic component che al reste dal vecjo Cda), chescj trê nomenâts de regjon; Geremia Gomboso (sindic di Listize) nomenât dal Consei pe Autonomiis Locâls e Alessandra Burelli (professore de Universitât dal Friûl e za componente dal Comitât tecnic scientific de ARLeF). ■ ♦♦ Redazion

Memoreant Tavan

Laurin Zuan Nardin



DISSEN DI GIOVANNI DI LENA

Domenie Prin di Dicembar stât a S. Zorç (localitât Gjai) Federico al jere li. Amîs, simpatizants, poetis, ex-zovins cu lis cjaveadis plui raris, trastolons, ghitaris, un pôc di dut. Suntune taule, une sorte di piçule mostre: libris, libruts, rivistis (*Usmis*, si visaiso di jê?), fotografiiis. E, picjadis sui mûrs, poesiis sôs, di Federico. Scritis cemût che lis scriveve lui, scarabocjadis intun stampatel sburît, cun peraulis scancjeladis, altris zontadis a mieç o fûr rie. Scuasi che la pagine blancje a forme di retangul e fos une gabie masse strente pe sô vitalitât, che al ves dibisugne di ancjemò plui libertât, fûr di ogni costrizion.

Epoi videos che lu àn mostrât cuant che al stave ben e che al jere plui zovin. E che al leieve lis sôs poesiis in straordenariis perfomances. Dî che lis leieve al è scjars, ridutif. Si varès di dî, pluitost, che lis... viveve lis sôs poesiis, lis sberlave, tes tirave intor cun fuarce. Chel so 'presint' vosât a fuart in *Al poeta de li pantianes* ti fâs vignî un sgrisulon jù pe schene. E cui jerino, po, chestis pantianis? I ultims dal mont, i emarginâts, chei che la socjetât ju lasse in bande, anzit che ju sburte in bande. Come che e à fat ancje cun Tavan.

"Ducj i poetes a son mats", al à vût scrit il sagjist inglê dal siscient Robert Burton. E, cun di fat, no mancjn esemplis, inte storie de letature italiane, che al basti pensâ a Dino Campana, Alda Merini e, lant plui in daûr intal timp, a Torquato Tasso. Dute int che e à vût a ce fâ cun problemis leâts ae malatie mentâl. Chê malatie cussì scosagne, sutile, dificile che la sience no sa nancjemò ben, nancje jê no, ce maniere definîle, capîle, curâle! E alore al devente parfin masse facil

Quan ch'e soi diventât mat
ere massa distrat
n'ài podût
gôdeme la scena

di dineâle, parant inte emarginazion chei puarins che i colin dentri. Emarginazion che al è ben dificil di saltâi fûr. Federico al è saltât fûr in grazie de poesie, ancje se, in cualchi maniere, le à simpri puartade cun se. Une poesie, la sô, che no si pues metile intal ambit di nissune scuele o tindince, ni sejafoiâle in nissune definizion. Scrite intune lenghe che plui marginâl no si pues (*la lenga mancu favelada dal mont*), chel so furlan andreaan sclagn e net. Che al somearès fat a pueste pe voie di dissacrâ di Federico: Leopardi *al puciava coma na cjara in calour*; *chel mona de Marxs a non da mai crevada, a l'era un mantenuto*; e Van Gogh no lu esalte tant pai siei cuadris, ma parcè che al è diventât mat e muart a 37 agns: il massim!...

Un poete che al vose a fuart. Ma cjalait ce tante delicatece inte liriche dediade ae mari muarte o in chel piçul breon di len che al jere il so zugatul preferît di frut, cjarinât fin a dâi une consistence umane! E vierç orizonts gnûfs, la sô poesie, come dute la grande poesie. Provin a lei, par esempli,

Sumiant la religion.

Signour / no crount no crount / e pura
'e soi uchi / ingenoglât denant / Ah se
tu savès / i me plâs li contradizions /
pa' restâ me stes / Soi stupedu / a no
'l ocor che tu le dîse / al mancu riuscît /
dei tio' fis / Soi brut 'e soi un falît / e
pura n'ài nua da domandâte, / no vuôi

mirachi su de me, / me contente ch'al
sorele / a me dîse bundi. / Signour,
no soi uchi / par sglonfâme coma un
pavon / ma nanc' par bate al sen /
domandant perdon. / Jò 'e soi nome
un nin / ch'al vâi e al va indenant a
stent. / Jò 'mour su n'antra crous /
muardint i clautz / e pocant i peis / in
jù a sinti / l'erba ch'a creš.

Poesie anarchiche, cence regulis, che e sclope fûr di un cûr cjalt di sensazions e di emozions e di patiments. Ma po, la musiche, le sintin distès e se o lin a cjalâ miôr, o viodin che a son rimis e che il poete al sa ben dulà metilis: savés / stes; riuscît / falît; bundi / uchi; pavon / pardon. E, par di là di chestis perlis technichis, la complessitât dal discors che la composizion e svilupe. Ise une preiere? Sì, ma ancje une profession di ateisim. Ise disperazion? Sì, ma ancje un declarazion di amôr pe vite. Umiltât e braure si misclicin, il poete nol domande meracui e nol domande pardon. Par vie che al à la cussience che a son altris crôs, in plui di chê dal Crist, intal vivi dal om, mancul cognossudis e, dal sigûr, mancul enfatizadis. E cheste no je nuie altri che eresie. Une preseose eresie. Che e restarà ancje cumò che lui nol è plui, come la aga *lungja* di Andreis, chel torint Alba che, come al à vût dît Aldo Colonnello, al significhè 'clâr', tant che la poesie di Federico.

Il Prin di Dicembar chei che a jerin a S. Zorç, a àn let, scoltât, viodût. E po a son tornâts a cjase. Ancje Federico al è lât vie, ma par so cont. Al à vût juste il timp di insegnâ a chei a jerin vignûts a saludâlu, che *Parigj* (*cu la j*) no esist. *Parigj* (*cu la j*) le à inventade lui. E salacor lui al è lât propi là, magari cu la sô nâf spaziâl. Al è lât inta chê *Parigj* (*cu la j*) che no esist. ■

Simpri bogns

Maria Forte,
Cjase di Dalban,
Udin 2005,

"Checo, il famei, al veve a pene passât il ristiel sul curtil, al veve batût lis dalminis sul pedrât par che e fos colade la tiere tacadice, e po al jere jentrât te stale dal cjavâl, che jê e sbrissà dentri tal bearç, cidine cideine, cence fâsi viodi di nissun".

Chest l'incipit dal romanç *Cjase di Dalban* che Maria Forte e à publicât, pe prime volte, intal 1972, che po al è stât rieditât intal 1984 e ancjemò intal 2005, cu la grafie normalizade, par cure de Filologjiche.

Si trate di un romanç storic, che al scomence cun cheste zovine, Anzuline, che e va a platâsi fûr di cjase par afermâ il so amor contrastât par Sandri, un biel zovin garibaldin. O sin duncje intal periodi dal *Risorgimento* talian. E la narazion si sierarà, cuatri gjenerazions plui in devant, cuntun event tragic, intai ultims dîs de seconde vuere mondiâl. Duncje plui o mancul un secul di storie, viodude de bande di une cjase di Buie, intindude no dome come costruzion di clap e modon, ma ancje come famee che chê storie le vîf in prime persone. La protagoniste principâl e je Lise che, inte sô lungje vite, e à timp di viodint tantis: la pierdite dal pari ancjemò di frute, la agne autoritarie e tristute, un matrimoni no propri di amôr, la maternitât, la passion vere che e rive masse tart, la rote di Cjaurêt, la pierdite di un fi e di une gneçute, un fi fassit e un altri antifassit e v.i. Une vite, insome, cun dutis lis duliis, ma ancje lis sodisfazions che e une vite e compuarte. Un ritrat di femine fuarte tant che un rôl, plene di afiet e di atenzions par chei altris, ma ancje di braure dal so non e di voie di tignîlu simpri alt inte stime di ducj.

Ma il libri nol è dome Lise. La autore e cjate ancje il dret par contânus de art di uselâ, des barufis di une purcission cuintri chê altre, di chei de monede false, dai vistîts di une volte, di ce maniere che si butisi jù di un avion cul parejadudis. E dut cuntun lessic une vore sior, che, des voltis, nus oblee a vierzi il dizionari: *bavele, pistagnis, impodenâ, ceregnis, sglonfidugn, tulmignon* e v.i. Altris peraulis a movin a une ridadute, tant che sgnapete o tant che chê che Lise si straten a pene in timp dal dîle a p. 112.

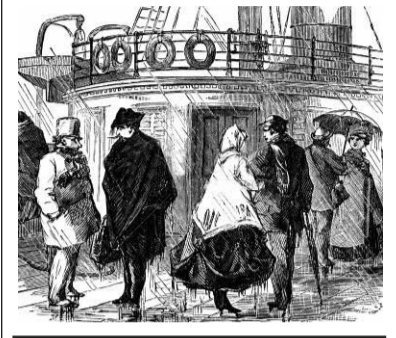
Al displâs che il respîr di cheste opare si fermi a mancul di dusinte paginis, che materie e fos stade par cinc voltis tantis: o varesin vût gust di savê di plui sui ideâi di Dalban zovin, su la passion di Meni par Lise, sui motîfs des sieltis cussì discompagnis di Gusto e di Bertin, sul dificil rapuart jenfri Faustini e la sô femine di furvie. Alore o varesin vût il nestri *Il mulino del Po...*

Ma ancje cussì e je une leture di raccomandâ. ■ ♦ Laurin Zuan Nardin

AL CINE CUN BETE

FURLANIC

— Bete di Spere —



Ducj pronts? Compradis lis sioris? Sentâts te poltronute? Al sta par scomençâ *Furlanic*, o ben, il kolossal *Titanic* come che al sarès stât se lu ves senegjiât un furlan.

An 1912. Il grant transatlantic *Furlanic* al sta par partî dal puart di Trieste par lâ in Americhe. Parsore, Rosine, une fantate de "Udin ben", e Jacum, un contadin puar che si è comprât il biliet cun doi cuintâi di blave di Morteau che al veve cjapât sù lui.

Rosine e je imprometude a Ucio, un fantat di Trieste plen di bêçs (par vie di une ereditât, no sigûr parcè che al lave a vore), ma jê e Ucio no àn masse argoments in comun.

Rosine e fevele dal Udin e lui al rispuint cu la Triestine; Rosine e prepare il frico e lui al domande un plat di jote; Rosine e va a vore e lui a pompâ petorâi in palestre.

Dut câs, il *Furlanic* al partis, e la prime sere Rosine, stufo di sintî fevelâ Ucio che si svante dai siei risultâts te ultime Barcolane, e sejampe fûr dal salon e e va a fâsi un zîr te tierce classe, dulà che Jacum al stave mangjant polente e frico.

Devant di un tai di ros, Jacum i conte a Rosine de sô ultime vendeme e i doi si innamorin. Sintût che Jacum al è ancje un pitôr, Rosine lu invidie te sô cabine e si met crote par fâsi fâ un ritrat ma Jacum, viodût che un mûr de cabine al è un pôc ruvinât, al cjape il pinel e al scomence a piturâ chel, par comedâlû (par no fâlû passâ par mone, o specifichin che, dopo finît di piturâ, Jacum si dediche ancje a fâ ducj i "lavôrs" dal câs cun Rosine).

Un famei di Ucio, però, al discuvierç la storie di Jacum e Rosine, cussì Ucio, che al cognòs ben ducj i proprietaris dal *Furlanic*, lu fâs arestâ des vuardiis.

Intant, però, il cjapitani de nâf, un triestin che in chel moment al jere daûr a polsâ, no si inacuarc che il *Furlanic* al sta lant intor di un iceberg.

Bum! Il *Furlanic* al va a sbati e al scomence a tirâ dentri aghe (a dispiet dal non, lu veve fat un triestin).

Ducj a corin a cjapâ une sialupe, ma no 'nd è par ducj. Ucio al tire fur un grum di bêçs e si compre un puest te prime che e partis: "La vuidi jo!", al dîs, "O ai fat cuatri Barcolanis!". Ma stant che cuant che al faseve la Barcolane Ucio al paiave un skipper (al va indevant a pagj.11) ♦

RINGRAZIAMENT AL AUTÔR

Su la Patrie di Otubar dal 2013, Zuan Laurin Nardin al recensive "Il grant lunari dal Friûl. Sants, festis e tradizions dal cicli dal an" di Mario Martinis. O vin domandât al autôr di proponi a pontadis, mê par mê, cualchi estrat di chest publicazion siore di informazions su lis nestriz tradizions e su la nestre storie. Lu ringraziin pe disponibilît e pe colaborazion che nus permet di condividi cui nestriz letôrs chest grant patrimoni. **✦✦ Redazion**

IL GRANT LUNARI DAL FRIÛL FEVRÂR

— Mario Martinis —



Fevrâr al è il secont mê dal calendari e il cûr dal Unvier. Il so non al ven dal latin "februlare", che al vûl di "purificâ", parcè che tal arcaic calendari roman al jere l'ultim e cussì, par introdusi l'an gnûf, in chel mê si rinovavin diviers rituài di purificazion (Giunone purificata, Parentali, Lupercali, Dea vesta) che a prontavin pal gnûf cicli dal timp, corispuindint al inizi dal gnûf cicli naturâl e agrari. Il motîf des purificazions pe gnove vite (rapresentade tal senari celest e in chel de nature dal tornâ de lûs simpri plui fuarte par vie dal jevâsi dal soreli tal firmament e il consecuent disveâsi lent de vite) al vignì celebrât par antîc di cetantis religjions, civiltâts e tradizions culturâls.

Il soreli si è jevât di un grum tal cîl e ae metât dal Unvier ("divisori" o "displuvi" de stagjon) al tocje il pont median jenfri il solstizi passât e il prossim ecuinozi de Vierte, lant simpri plui sù ad alt tal cîl e tacant a imprimi un volt ae stagjon e ai cuadriz de nature.

Cussì, tal calendari astronomic e in chel populâr, Fevrâr al ven tignût tant che un mê di passaç dal Unvier ae Vierte e propri par cheste sô carateristiche al ven viodût come un mê di fuarte contradizion climatiche e meteorologjiche. Cun di fat, Fevrâr, se di une bande al somee mantignî dute la crudece de stagjon frede cun glace, nêf e zulugnadis sui paesacs disfredâts e imobii tal aiar rampit e pluitost frêt, dispès pal prin clip che al puarte, al pant ançe i segns dal disveâsi de nature, tant che lis sôs zornadis a puedin jessi dolci cuasi che a fossin de Vierte.

Cussì lis aghis a disglacin, lis clevis a son cuvieris di mantei di primulis e violis, çufs di jerbe a vegnin fûr ca e là, i ramaçs a fasin viodi butui

(al va indevant a pagj.11) ✦

Ai 19 di Novembar dal 2013, a Palaç Belgrât tal Salon dal consei provinciâl, si è tignude la taule taronde "TUTELE DE LENGHE FURLANE E LA EUROPE: Lenghis, Religjon, Scuele in Friûl". L'event al jere inmaneât dal grup di studis storic Historia di Pordenon e de Provincie di Udin.

In chê ocasion al è intervignût ancje pre Roman Michelot cuntun intervent sui 40 agns di ativitât di Glesie Furlane. O presentin ai nestriz letôrs il so intervent.

Glesie Furlane: 40 agns di impegn pe lenghe e culture furlane

— pre Roman Michelot —



O puarti a ducj i presints, autoritâts, organizadôrs di cheste Taule taronde e relatôrs, il salût di bande di Glesie Furlane e La Patrie dal Friûl.

Al fâs plasê viodi un biel grop di zoventût presinte a chest incuintri e su chest argument.

Un salût particulâr mi permet di fâlu al prof. Aureli Argemî. Cun lui si sin incuintrâs ancjemò tal 1989 (12 e 13 setembar) a Riu Vert, sul teme "Minorancis e pâs: se tu vuelis la pâs rispiete lis minorancis". A conclusion di chestis dôs zornadis o vin publicât un document impuartant "Se o volês la pâs risprietaitnus ancje nô". Al jere in riferiment a la zornade mondiâl de pâs proclamade dal pape par chel an.

O ringrazii il prof Cevolin pa l'invît che mi à fat si partecipâ a cheste Taule taronde.

La nassite di Glesie Furlane

La Associazion Glesie Furlane e je ative dai prins agns 1970. Al jere a pene concludût di cualchi an il Concili, che al veve puartât gnovis visions, gnovis liniis pe Glesie, tal cjamp de eclesiologie, liturgjie, Sacre scriture, ecumenisim, dialic cul mont, cu la societât e la culture moderne Visions, liniis e sperancis che si son un pôc fuscadis cun pontificâts sucessîfs.

Tal contest conciliâr, si inviavin iniziativis ancje in Friûl e te nestre glesie. Al val la pene di ricuardâ une straordenarieiniziative dai predi "La Mozion dal clero" tal 1967, poiade prime e po scjafoiade dal vescul Zaffonato su pressions politichis, in particulâr democristianis. Al fo, chel, un piçul document di Teologie di liberazion in clâf nostrane.

Al centri di tantis iniziativis di chei agns al fo pre Checo Placerean, pont di riferiment iniziâl di Glesie Furlane.

Principis orientatîfs e fondatîfs de nestre Associazion

1. La valorizazion des glesiis locâls cuntri dal centralisim roman, che di masse timp ormai al scjafoiave e al uniformave teologjîis, liturgjîis, cjants, sensibilitât, organizacions eclesiâls, tradizions profundis e vitâls. Rompi lis structuris di fier nassudis tal Concili di Trent e riproponi un cristianesim plui des originis che al garantive un san pluralisim di Glesiis. Pe nestre Glesie il rielam al Patriarcjât al veve chest significât.

2. In linie cul gnûf Concili, promozion de liturgjie te lenghe dal popul. Di chi, po, e je nassude di tradusi la Bibie, il Messâl, i tescj liturgjics...

3. Fâ cognossi la vere muse uniche e originâl de Glesie dal Friûl che, pe sô posizion geografiche, e palesave une realtât multicultural. Di fat cul di secui a convivevin furlans, slovens, todescs, oltri che talians. Ma la gjerarchie glesiastiche

no veve mai tignût cont di cheste realtât. Lis ricjecis a jerin diventadis disgraciis. Di fat cualchi vescul plui iluminât, come Fogâr a Gurize, che al veve cirût une strade di respiet de multiculturalitât de sô glesie al stât tirât jù a Rome in pension prime da l'ore.

Il Friûl si cjate tune posizion uniche e invidiabil al centri des trê grandis civiltâts europeanis: latine, slave, gjermaniche.

4. Une gnove pastorâl plui leade al popul, a la realtât sociâl e culturâl. Il sproc che che o baterin in chei agns par predi e gjerarchiis, al fo: "Tornâ cu la int", o, par dîle cun pape Francesc in tims plui resints: "Vê l'odôr des pioris".

Une ocasion particulâr e vignì dal Congrès Eucaristic Nazionâl organizât a Udin tal 1972 cu la presince dal pape, Pauli VI. In chê volte si celebrarin Messis in tantis lenghis, ançe in Sinti, justamentri stant la lôr presince tal territori, ma nuie par furlan. I furlans no esistevin nancje pe Glesie.

Alore e je partide une reazion fuarte, grintose ançe dentri de Diocesi. Glesie Furlane e à vude une funzion determinante massime te Semblee dal Clero tal 1975, cuntune presince numerose di intervets e cuntune linie ben marcade che e à lassât il segn.

Lis ideis di Glesie Furlane no les à inventadis pre Checo, lui al è stât l'interpret miôr e plui madûr in chê volte; ma a partivin di lontan, di tant lontan. E par chest bisugnave cognossi la storie, la nestre storie ançe glesiastiche: ce che e je stade Aquilee dal pont di viste glesiastic. [...]

(al va indevant sul prossim numar).

IL FERÂL

I FURLANS E IL TEMPLI

— pre Antoni Beline —



O scomencin chest gnûf an dal "Ferâl", la rubriche dedicade a pre Antoni Beline, ripropoint une sô riflession a pontadis. Il test complet al à il titul "I Furlans e il templi" e al presente un resonament sul rapuart dai Furlans cu la fede e la religjositât.

pre Roman Michelotti

Mi à clamât a dî dôs peraulis sul rapuart fra i Furlans e il templi, par viodi se la religion o la religjositât dai Furlans e je peade costituzionalmentri al templi o se il templi al è une categorie che ur è stade imponude e che duncje nosintin tai siei confronts chê dipendence dibot fisiologjiche che a àn di altris bandis. Al è un teme di grande atualitât e che mi tocje di dongje. In chescj ultins agns, cu la acerelazion esasperade e incontrolade che no sparagne nuie e nissun, si sin cjatâts ançe in cheste periferie dal imperi che si clame Friûl tal burlaç de laicizazion e de secolarizazion, che al met in discussion dut ce che al rivuarde il mont religjôs e sacrâl e duncje il templi. Chel templi che jo, come predi, o fâs part di profession o mission. Pa la cuâl la furtune dal templi e je ançe la mê furtune e la crisi dal templi e je ançe la mê crisi. Se al pes i gjavin la aghe, al crepe. E la aghe dal predi e je la vite dal templi, ançe se int sapiente e libare e dîs che prime e plui dal templi e varès di jessi la int. O almancul chel e chel.

Mi visi di vê rifletût a lunc sun cheste problematiche za cualchi an indaûr e lis mê riflessions lis ài strucadis suntun librut intitolât "La fin dal templi ise ançe la fin di Gjerusalem? E la fin di Gjerusalem ise ançe la fin dal mont?". Lu vevi firmât, come date simboliche, ai 2 di Fevrâr dal 1993, fieste de Cjandelarie e de lûs, e ançe jo o cirivi un lusorut che mi sclaris la scuretât personâl e ambientâl che mi involuçave. Rivâ a capî se cheste svoltade, che e segnave la agunie o la fin di un mont che al veve regnât esotic par secui, e jere propit la fin di dut o dome la fin di una stagjon dal mont e duncje si podeve sperâ che si sarès vierte un'altre pagjine te storie dai oms. No je propit la stesse robe murî e parturî. Rivâ a capî, magari a traviars di chê fumate che e à simpri cerclât l'avignî, se la fin dal templi e je rude muart o se si pues pensâle come un part al jere l'intent des mê riflessions tormentadis. [...]

(al va indevant sul prossim numar)

L'ATAAC DI FONTANINI: "LA REGJON I CRÔT PÔC AL FURLAN"



"La marilenghe e riscje une rapide estinzion se, ae sô tutele, no vegnin destinâts contribûts di bande de Regjon. E in cheste Zonte, componude da int che e fevele par talian, nonudrîstantefiducie. Partant il destin al è segnât". La denunzie e je chê dal President de Provincie di Udin, Pietro Fontanini, che al ponte il dêt cuintri l'esecutîf regionâl pòc sensibil ae valorizazion dal furlan. "Tancj, masse e insopuartabii – al continue Fontanini – a son i tais fats tai confronts de marilenghe, une maniere di operâ che cheste Zonte e à ereditât dal precedent esecutîf cuintri di cui mi soi lamentât plui voltis par esprimi contrarietât e disaprovaizion pes sieltis fats.

Se e je la voluntât di dâ une prospetive, un avignî a une lenghe che e je fonde de nestre identitât e de nestre specialitât – al continue Fontanini – se e esist pardabon cheste svintulade sensibilitât par dutis lis minorancis linguistichis, a à di jessi metudis a disposizion risorsis par supuartâ intervencis e progjets di pueste in cualsei setôr a tacâ des scuelis. E invezit, si tain fonts propit aes lezions par furlan tes scuelis, intervencis che a podressin fâ cetant te opere di divulgazion e salvavuardie de lenghe. Tais fats ancje in presince di une significative domande di cheste sielte di bande des fameis ancje tal 2013".

La cuote destinade a cheste finalitât pal 2014 e je stade smiezade, "un tai – al rileve Fontanini – che si zonte ae pesante riduzion dai fonts destinât al Arlef pe programazion de politiche linguistiche. Non stin a fevelâ dai fonts de Leç 482 destinâts ae Provincie di Udin. Al di di vuê, ancjemò, no vin ricevût di bande de Regjon nissune comunicazion par ce che al tocje il finanziament pal 2012. Comunicazion che e deveve jessi mandade vie pal 2013.

In spete dai fonts (la tendence tal cors dai utlims agns e sta calant: 48 mil euros tal 2011, 68.300 tal 2010, 65 mil tal 2009 in rapuart a cifris ben plui significativis tes anualitâts precedentis), la Provincie – al continue Fontanini – e fâs la sô part cun lis risorsis di belanç sostignint ativitâts indreçadis dal Ent come il notiziari setemanâl par furlan (Contile Juste), supuartant iniziativa di associazions locâls, publicazions e progjets. E e continuerà su cheste

strade, par ce che al è pussibil, cussiente che il clime tai confronts de marilenghe al è in ogni câs sfavorevul ancje par vie – lu amet – dai furlans stes che lu lassin di bande. No ducj però. Significative, a chest proposit, la percentuâl dal 70% dai gjenitôrs che a à domandât l'insegnament dal furlan tes scuelis primariis. La Provincie – al finis Fontanini – e continuerà te sô azion di salvavuardie, parcè che la lenghe e rapresente il cûr de nestre identitât, dal nestri popul. Un patrimoni impuartant che al va salvât dal pericol di estinzion e omologazion". ■ ➔ Redazion

'Amga - Hera une fusion che spuce di gas talian' di pagj. 1)

sot la operazion.

Ma Amga ancje se si clame municipalizade, no je patrimoni dome di Udin, viodût il so pês par tancj comuns furlans. No je dome de citât la responsabilitât de prossime furnidure de aghe tai paîs.

Al è dibant svantâsi di clamâsi Capitâl dal Friûl, cuant che invezit i interès furlans a vegnin daûr di chei forescj. ■ ➔ L'O.diB.

'Rome, Bruxelles e cumò Triest: il centralisim al cope il Friûl. La peraule al President Pietro Fontanini.' di pagj. 2)

a 'ndi vin tancj. Ancje cheste voie mate di scancelâ lis Provinciiis".

Parcè chê muse scure?

"O soi preocupât di chest cidinôr dal Friûl. Tant che i bascs, i scozês, i catalans si fasin simpri plui sintî par difindi la lôr identitât, nô si lassin massacrâ di une Zonte vuidade di une romane e dulà che dome un assessôr, la Santoro, al sa fevelâ par furlan".

Isal dacuardi suntune organizazion istituzionâl aministrative che e vedi di une bande lis trê provinciiis furlanis e di chê altre la aree metropolitana di Triest?

"O speri propit che si cjapi la ocasion des riformis dai ents locâi par fâ dôs areis aministrativis".

Se no saran plui si Provinciiis,

cuale forme di agregazion gnove ise possibile?

"I Aster a àn falît; lis agregazions comunâls no puedin rapresentâ i valôrs di fonde dal nestri teritori, il lôr al è un metisi adun funzionâl".

Ma in tims di miserie no bastial sigurâ la funzionalitât?

"Inalore no conventin nancje lis Regjons. A bastin lis Prefeturis. Ma cussî dulà vadie a finî la gjestion federaliste di un teritori"? ■ ➔ A.L.

'Chê dal sparagn e je dome une scuse. La peraule al President Alessandro Ciriani' di pagj. 2)

un apesantiment dai eculibris di belanç, par vie dai mutuis e dai prestits fats des Provinciiis par intervignî su lis struturis". Duncje, seont Ciriani, "nol è nissun motîf fondât che al justifici chest furôr demagogic cuintri des Provinciiis".

Dut câs, il so nol è un "no" di plante fûr al vignî al mancûl des Provinciiis. "No vin pôre di metisi in discussion", al à dit plui voltis, "ma bisugne fâ lis robis par ben". Al riten invezit che te strade cjapade de Regjon al sei stât fat "un erôr di fonde", ven a stâi di "no capî che prime si à di definî cuâl riordin dal sisteme des autonomiis si intint di fâ, tant a dî - al pense - cui che al fâs ce e pussibilmentri spindint di mancûl". Intant, però, che la "Regjon e riformi se stesse – al siera -. E je un mostri spropositât di burocrazie e organizazion". ■ ➔ A.L.

'Abolî lis provinciiis? Udin capitâl!' di pagj. 2)

culturâlsdaiteritoris. Triest al podarès otignî un riordin des competencis aministrativis e urbanistichis cetant che mai necessari par un svilup de citât, e ancje une definizion obietive des risorsis disponibilis, intant che la aree furlane no varès di indreçâsi a une capitâl ecentriche e vuê ripleade su di se par cjatâ un lûc dulà podê viodi discutudis lis propriis esigjencis.

E par evitâ che Udin al deventi il gnûf Triest, in tiermins di acenrament, si podarès completâ il progjet cu lis riformis de leç elettorâl regionâl, adotant chê vuê in ûs intes provinciiis. Cheste leç e garantis la governabilitât, la proporzionalitât dai risultâts e, soreddut, il leam di ogni elet al propri teritori, midiant dai coleçs uninominâi.

In maniere progressive, il nestri teritori al torne a deventâ, tant che un timp e plui di un timp, lûc di servitût (di chês militârs di memorie no lontane a chês dal passaç di feroviis, autostradis, eletrodots e v.i. dal di di vuê), espropriât dal propri patrimoni idric e impuarît intal sisteme produtîf.

Forsit e je ore di olsâ gnovis sieltis. ■ ➔ P.F.

'Dulà jerino restâts?' di pagj. 4)

si è tornât a movi par tirâ sù lis firmis par une gnove votazion popolâr. Nô de Patrie, di chi indenant no molarin il vues, e o continuerin a meti presse aes istituzions fintremai che il sanc furlan al tornarà a cori dentri chestis gnervaduris de nestre tiere. ■ ➔ ilC.

'Al cine cun Bete. Furlanic' di pagj. 9)

professionist, nol è bon di vuidâ une barcje, e la so sialupe e va jù tal mâr.

Rosine, invezit, e jere lade a liberâ Jacum, peât di une vuardie dentri di une cabine. Cuant che i doi a rivin a vignî fûr, no son plui sialupis, ma Jacum no si rint: al cjape sù doi lens des puartis des cabinis e cuntun martiel e cuatri clauts al fâs sù une barcjute par lui e par Rosine.

L'Artic al è frêt, ma Jacum e Rosine, come ducj i furlans, a vevin metude la maiute sot, duncje a rivin san e salfs in Americhe, dulà che e vierzin un ristorant di broade e muset.

FIN ■ ➔ B.diS.

'Il grant lunari dal Friûl - Fevrâr' di pagj. 10)

simpri plui grues e i vencjârs ju fasin clopâ. Si notin i prins svoi di uciei che si corin daûr inamorâts e sot tiere la vite e scomence a movisi seneose di jessi fûr a viert par lâ incuintri al soreli, tant che ancje i farcs a scomencin a fâ i prins grums di tiere fofe tai cjamps. Il disglaçament e lis plois aromai a vegnin filtradis dal vintri cjalt de tiere e a nudrissin lis semencis che, za trasformadis, a tachin a vierzisi, duncje a meti lidrîs e po a menâ.

Fevrâr al è il mês dal Carnevâl, tant che un proverbî calendariâl furlan al dîs: "Nol è Carnevâl che nol sedi fate o no stedi par fâsi la lune di Fevrâr", o ben Carnevâl nol pues no vè il noviluni di Fevrâr.

Dapardut, tai curtii, di lunc vie pes stradis, ancje tal plui piçul bore dal paîs plui spierdût, une volte si sintive il profumo des fritulis che si cueievin te pignate pe gjonde dai fruts, che si vistivin ancje cui peçots butâts in bande e si sfreolavin la muse cul cjarbon par fâ fente di jessi mascarâts e a partivin pe cuestue di puarte in puarte. In di di vuê al ten dût ancjemò cualchi Carnevâl ma inmaneât di bande di associazions, che pòc al à a ce fâ cu la grande fieste di une volte, che tes gnots de Joibe e dal Martars gras e cjapave dentri tancj oms e feminis cun cenis, bai, licenziositâts e dispès e jere la ocasion par incuintris plui azardôs te euforie de età zovine e dal timp prime de Vierte che za al moveve il cûr e i sens. Dispès Fevrâr al siera il Carnevâl cul Miercus de Cinise (che al cole in Març cuant che la Pasche e je alte, o ben cuant che e cole tal mês di Avrîl) che cu lis sôs tradizions religjosis e culinaris di "mieze

fieste" di passaç e torne a puartâ la comunitât a un regim regolâr dal timp e des voris, condusint i fedêi dilunc i cuarante dîs di privazion e di astenzion fintremai ae grande fieste di Pasche, puarte di jentrade de Vierte. ■ ➔ M.M.

'LA (TÔ) PATRIE DAL FRIÛL INTUN CLICK'. CONCORS FOTOGRAFIC: LA CONCLUSION



Cul numar di Dicembar 2013, o vin publicât la ultime foto dal concurs "La 'tô' Patrie intun click". O ringraziin ducj chei che a àn partecipât e che nus àn mandadis tantis bielîs imagjins de nestre Patrie dilunc di dut l'an. A son 12 lis fotos che a son rivadis in finâl e tra chestis a vignaran fûr i vincidôrs assolûts che a saran premiâts intune cerimonie di pueste che si fassarà in colaborazion cu la Provincie di Udin in ocasion des celebrazions de Fieste dai 3 di Avrîl. Par no "brusâ" i nons us fasin "tirâ la gole" inmò fin al prossim numar... ■ ➔ Redazion

LA PATRIE SI PRESENTE A OSÔF

Li de storiche
TRATORIE DI MIN
a Osôf in vie Volontari
della Libertà, 3
JOIBE AI 27
DI FEVRÂR,
aes 6 di sere
Cîr la pagine FB:
"Trattoria da Min"

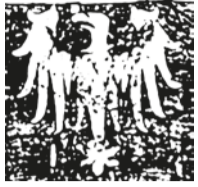
DANUS UNE MAN!



Se tu vuelis fâ une donazion ae nestre riviste tu puedis fâlu midiant bonific.

IBAN: IT32 V063 4063 8801 0000 0001 208
li de Casse di Sparagn dal Friûl-VJ – Sede di Glemone (UD)

Ancje une piçule cifre e pues mandâ indevant la nestre (e tôle) batae par un Friûl plui furlan



DULÀ CJATÀ LA "PATRIE"

Sêstu proprietari di une edicule o une librarie

che e varès gust di vê «La Patrie dal Friûl»? Aprofite de nestre ufierte speciâl «Met fûr la Patrie»: contatinus ae nestre mail (info@lapatriedalfrui.org) e si metarin dacuardi par furnîti il gjornâl cuntune ufierte pardabon conveniente.

Par cumò «La Patrie dal Friûl» si cjatle

In dutis lis filiâs de Casse di Sparagn

Friûl-VJ. Te librarie, edicules e tabacherie dal Friûl, li di:

•LIBRARIE FRIULIBRIS Via Piave 27, UDIN • LIBRARIE LEONARDO di Maura Pontoni, Vie C. Colombo 6, PASIAN DI PRÂT • LIBRARIE TARANTOLA di G. Tavoschi, Vie Vittorio Veneto 20 - C.P. 236, UDIN • GJORNALÂR CIGARS di Modotti L., SS. Pontebbana Vie Corecian, C.C. Arcobaleno - BASILIAN • EDICULE di Fausto Cosatto, Place Venerio, UDIN • EDICULE DAL OSPEDÂL di Zanoni, Giorgio snc, Placiâl S. Maria della Misericordia 15/2, UDIN • ARTECORNICI di Alessia Della Mora via Zorutti 26, Campofornido (UD) • TABACARIE di Furlano Pierina, Place Vittoria 2, MERËT DI TOMBE • LIBRARIE MODERNA di Zavagno Sante, Cors Roma 34, SPILIMBERC (PN) • PAOLONI OMAR - Place Concordia 5/1, Orsaria - PREMARIÂS • EDICULE CURIOSITÀ di Della Schiava & Cavallo, Place San Valentin 28, VISEPËNTE • EDICOLA MEDEOT LIVIANA, Place Marconi 23/a, GARDISCJE (GO) • EDICOLA CHIUSI MASSIMO, Vie Ciotti, GARDISCJE (GO) • LIBRERIA «LIBRI E ALTRO» di Giovanni Puntin, Vie Battisti 37, GARDISCJE (GO) • EDICULE PERS di Iez Alessandra, Via V.Ostermann 7, CUAR DI ROSACIS • CARTOLERIE «Il calamaio» di Rosa Bian Fabio, Vie Virgilio 3, MANIÀ (PN) • TABACARIE - Ric. LOT di Asquini Cristiana, Vie Rome 67, CODROIPO • MINIMARKET di Savio R. & C. (S.A.S.), Vie Udin 22, Maian (UD) • CARTUFFICIO di Francilli Tiziana, Via Modolet 2, Romans dal Lusinç • GIO-CART di Capolicchio Patrizia, Via Latina 1, Romans dal Lusinç • TABACARIE-EDICULE di Ursino Alba, Corso Friuli 27, Migjee • EDICULE Alessandro Bon, via Gramsci 3, Flumisel • CARTOLIBRARIE Amalia Malacrea, place Roma 3, Dael • EDICULE «Marta», via Udin 1 Maian •

N. 1-2 — ZENÂR-FEVÂR 2014
(937 AGNS DE PATRIE)



DIRETÛR RESPONSABIL ANDREA VALCIC
COLABORADÛRS FRANCESCO BARBARO, MAURO DELLA SCHIAVA, GIOVANNI DI LENA, VENUSIA DOMINICI, JANEZ ERAT, ANGELO FLORAMO, NATASCIA GARGANO, TJAŠA GRUDEN, ANTONELLA LANFRIT, FRANCO MARCHETTA, DANIELE MARTINA, MARIO MARTINIS, ROMANO MICHELOT, ZUAN LAURIN NARDIN, MAURO PASCOLINI, LINDA PICCO, ELISABETTA PITTANA, MARIANINA ROCCO, CHRISTIAN ROMANINI, MARCO, STOLFO, MARGHERITA TIMEUS, DREE VENIER, MARTA VEZZI, DAVID ZANIRATO. ***
L'UFICI DI SEGRETARIE DI GLEMONE AL È VIERT AL PUBLIC CUN CHEST ORARI OGNI MARTARS DES 15.30 AES 17.30 *** **REDAZION E AMINISTRAZION** VIA BASILIO BROLLO, 6 - 33013 GLEMONE (UDIN) - TEL / FAX 0432 981411 *** **LA GNOVE E-MAIL DE PATRIE** - INFO@LAPATRIEDALFRIUL.ORG *** **VEN A VIDI** - WWW.LAPATRIEDALFRIUL.ORG *** **PROJET GRAFIC E IMPAGINAZION** *** DREE VENIER, PIER ANTONIO ZANINI - GTOWER.IT *** **STAMPARIE** LITHOSTAMPA S.R.L., PASIAN DI PRÂT *** **MENSIL AUTORIZAZION TRIBUNÂL DI UDIN** N. 20 DAL 21.06.1984 *** **ABONAMENT** PAR UN AN 25,00 EUROS (PAL FOREST 30,00 EUROS) SUL CONT CORINT POSTÂL N. 12052338 INTESAT A «LA PATRIE DAL FRIÛL» GLEMONE O ABONITI MIDIAN BONIFIC: IBAN N. IT32 0663 4063 8801 0000 0001 208 ; CODIC BIC: IBSPT22 LI DE CASSE DI SPARAGN DAL FRIÛL-VJ - SEDE DI GLEMONE (UD) PROPRIETÂT CLAPE DI CULTURE «LA PATRIE DAL FRIÛL» *** «LA PATRIE DAL FRIÛL» E VEN PUBLICADE CUL CONTRIBUT FINANZIARI DE REGION FRIÛL - V. J. *** I ARTICUI A SON SCRITS IN LENGHE FURLANE E CU LA GRAFIE UFIÇIÂL DE REGION FRIÛL - V. J. UNION STAMPE PERIODICHE ITALIANE.

ABONAMENTS *** L'abonament al dure un an (undis numars) e al tache cul mès daspò che il boletin di Ccp al è rivât tai nestris uficis. Il gjornâl e i regâi a rivaran cjase dai abonâts par pueste. Aboniti sul Cont postâl n. 12052338 intestât a «La Patrie dal Friûl» Glemone. Sul boletin impensiti di scrivi la forme di abonament e, tal cās dal ABONAMENT + REGÂL*, il regâl che tu âs sielzût. **O aboniti midiant bonific:** IBAN n. IT32 0663 4063 8801 0000 0001 208 - Casse di Sparagn dal Friûl-VJ, Sede di GLEMONE (UD) Sul bonific impensiti di scrivi la forme di abonament, mandanus ancje une e-mail cul to indirs complet e, tal cās dal ABONAMENT + REGÂL*, il regâl che tu âs sielzût. Abonament par un an (Italia) 25,00 Euros; ABONAMENT + REGÂL* (Italia) 30,00 Euros; Abonament pal forest (für Italie) 30,00 Euros; Abonament pai ambients (Italia) 20,00 Euros *** *par l'abonament + regâl us din la pussibilitât di vê una opare par furlan a presit une vore ridot sielç une jenfri de propuestis (viòd sul sît ae pagjine CEMÛT ABONASI).

Simpri de bande dai traditôrs!

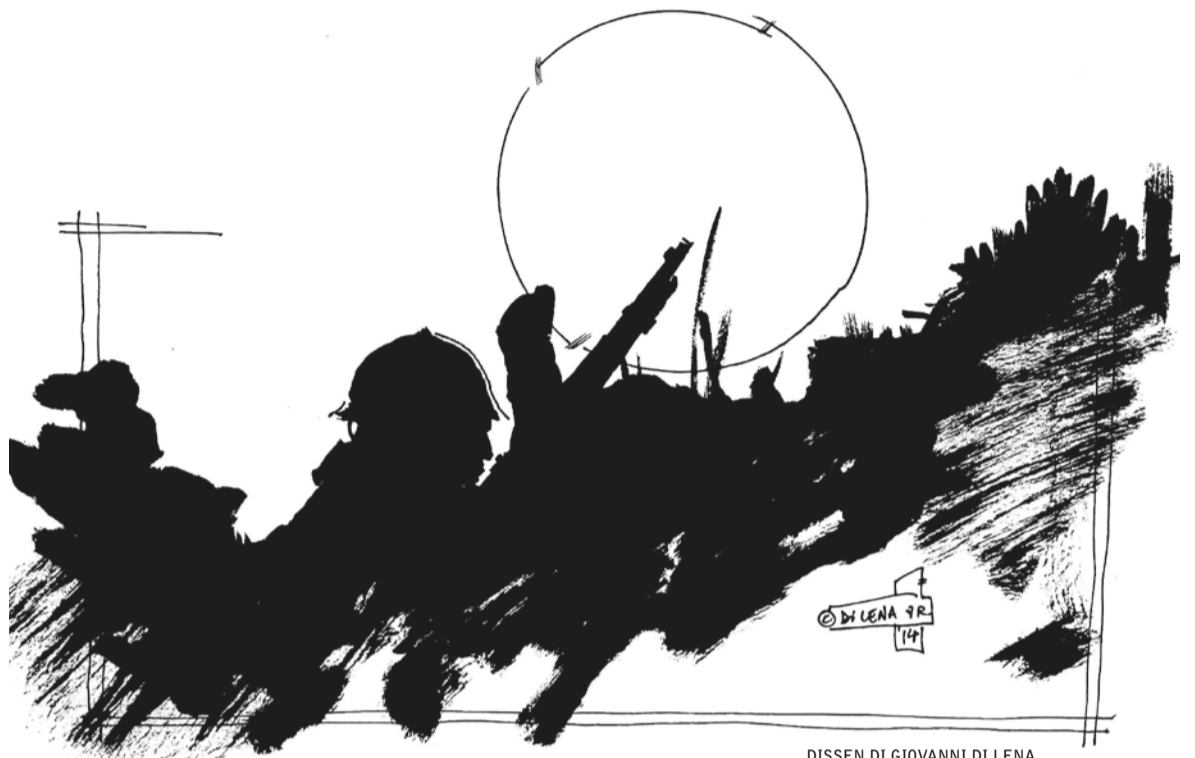
1914 - 2014 IL CENTENARI
DES BAUSIIS E DE VERGOGNE

Angelo Floramo

E scomence cun chest numar la nestre bataie cuintri des manifestazions dal centenari de prime vuere mondiâl. O pensin che e sedi une vergogne spindi bêçs par celebrations retorichis di cheste Grande Tragjedie che e à puartade la muart di tante puare int, e che in Friûl e à metût furlans cuintri furlans in non di decisions cjapadis parsore dal lôr cjâf.

Une rubriche par no dismenteâ e par contâ la veretât viodude cui voi dal nestri popul, che e larà indevant par dut l'an presentant storiis e aspjet de cuistion che la retoriche dai Stâts nazionâi no à mai contât. ♦ Redazion

Cualchi colp di pistole e in pôcs istants, insiemi cun Franz Ferdinand, arciduche di Austrie e di Ongjarie, al cole il mont. Al è il 28 di Jugn dal 1914, sul puint latin di Sarajevo, par man di Gavrilo Princip, serp. O almancul, lui al à sbarât, ma l'ordin al vignive dal alt. Cent agns fa. Chê sclopeta e sarà dome la prime di una vuere bielzà preparade di timp, intes stanziis là che si decît il destin dai popui. E je la Europe des bancjis, des fabbrichis, dal Capitâl che à sêt di sanc, che e stice il nazionalisim, di ogni colôr al va ben, pûr che al puedi justificâ il maçalizi. E cuasi par coionâ il mont, come che simpri e à fat, e progjete la muart di un om che invezit al crodeve inte libare afermazion di ogni nazion, dal so sacrisant dirit di existi, di fevelâ, di scrivi inte lenghe dai siei vons. Sì, parcè che l'arciduche al jere un sostignidôr ferbint de libertât dai popui europeans, de lôr dignitât; al sostignive che sclâfs, latins e todescs a varessin vût di podêsi autodeterminâ in base al principi nazionâl, promovint azions une vore concretis (come i parlaments popolârs nazionâi) là che la storie, la lenghe, la culture di ongarês, gjermanics, boems, polacs, cravuats, slovens, serps, furlans e talians a varessin podût jessi preservadis cu la scuele, la universitât, i gjornâi, lis bibliotechis. Scrivint in dutis lis lenghis e in ducj i alfabet dal Imperi. Ce biele ironie, che une vuere nazionalistiche e imperialiste e podès sbrudiâ fûr il so velen propite passant pal omicidi di un om come chel li! Il risultât in struc? Sessantesis milions di oms a saran arolâts, e di lôr plui di trentesiet milions a muraran: ven a stâi cuasi il 58% de «miôr zoventût» de Europe. E chest, tignint cont dome



DISSEN DI GIOVANNI DI LENA

dai soldâts. Parcè che il belanç al è une vore plui pesant, se si passe a considerâ i «efiets colaterâi» che a àn simpri une muse, un non, un cognon, une storie. Ma nol baste: la gjeografie politiche dal mont e sarà dal dut savoltade, e no simpri in miôr: i tratâts di pàs dal '18 e dal '19 - che al al sarès plui just clamâju «di vuere» - a laran a stiçâ svindics, atrocitâts, pulizie etniche, profugancis, deportazions, soflant odi su lis boris de umiliazion subide. Une disperazion gjenerâl che dome una vuere cussì inutile, sassine e love a varès podût puartâ. E cumò, chês stesse piçule Italie che tal 1914 e preferis spietâ, come che à simpri fat, par viodi dulà che l'aiar al va a poiâl, jentrant a combati dome un an plui tart - e, par di plui, cun sorprese gjenerâl, sposant la cause no dai siei aleâts, ven a stâi Austrie e Gjermanie, ma dai lôr aversaris -, e clame adun storicis, inteletuâi, scritôrs, artiscj, spindint un frac di beçons par celebrâ l'aniversari. Celebrâ! E je vere che la malatie dai aniversaris e je une mode dute taliane. E àn pûr pensât di imaneâ miârs di fufignis par ricuardâ tal 2011 chês «unitât» dai 17 di Març dal 1861, cu la solfe dai 150 agns, cuant che in chês epoche no jere stade decretade nissune unitât! No pai furlans, almancul. E nancje pai romans! Che a saressin diventâts a fuare talians, i prins dome tal 1866, e che altris tal 1870. E nancje dal dut: parcè che il tratât di Cormons al proviodeve che dute la Val Cjanâl e il Friûl Imperiâl a restassin sot di Viene. E il pont, la magagne, la strambetât curiose, se no fos pardabon tragjiche e dolorose, al sta

propit achì. In cuâi libris di storie si contial che un confin imponût di un tratât cincuant agns prime al varès metût furlans cuintri furlans, une volte sclopade la Grande Bote? Sì, parcè che jessi nassûts a Gradiscje o a Malborghet al voleve dî «Viene»; jessi nassûts su chês altre rive dal Judri invezit, o a Piere Taiade, «Rome». Fradis cuintri fradis. Cusins cuintri barbis. E chei scarpelins di Vît, o di Forjarie, o pûr i fornasfrs di Buie, chei che di gjenerazions a jerin lâts a vore in Cravuzie, o in Baviere, che si jerin fats amîs là sù, o pûr si jerin sposâts, a vevin fîs, feminis, vie pes Gjermaniis, e cumò a varessin vût di trai cu la sclope a chei che ur vevin dât il pan! Celebrâ una vuere no pues jessi una azion etiche. Se ogni cuatri di Novembar o scugnìn parâ jù l'ingomi di bandieris e bandierutis, monturis, paradis e cjants, no si rive a imaginâsi ce che al sarà di chi al 2015. E nol è nancje dignitôs metisi sù i vistîts di un «pacifisim» pelôs, sglonfât ancje chel di una retoriche masse dolçose e fraide. Stant che chi no si trate di ricuardâ una Grande Tragjedie, e nancje di provâ a imaneâ una riflessione su la mancjanca di ogni valôr intun conflit che al met ducj i popui che lu àn scombatût sul stes plan. Si trate pluitost di evidenziâ cun grande luciditât e seletece ce tant laide e sporeje che e je stade cheste disastrose venture. Che nol è mai esistût un cjamp dal onôr, che la int - massime la nestre, furlane - no lu podeve concepî, ni pensâlu, ni immaginâlu, stant la sô storie, il so jessi lontane di ogni adesione a bandieris e patriotisims imponûts di

lontan. Come che al è capitât a chel soldadut cjantât intune maniere straordenarie di Zorç Ferigo, che al fevele a Nadâl cul caporalut muc, e al pense che tradî la porche Italie, che no i da nancje il pan di mangjâ, e scombatî cuintri la Gjermanie, dulà che invezit al è lât a vore, nol è una viltât. Ma una fuarte voie di ribelâsi a di un sisteme bon dome di masanâ i oms. Che ti da la medaie di eroe se tu copis i siei nemîs, cuant che invezit ti impon di diventâ un sassin. E alore vie ancje nô cun lui, a promovi il tradiment, come uniche, vere, grande afermazion di libertât!

Da «Un soldadut» di Zorç Ferigo: [...] *La luna e jo i erin a Nedâl / di vuardia a chel fossâl ch'a clamin trinca / al spiava chês luna, ma da un ati pruc / un caporalut muc, encje lui di vea / «Taliano, hai tu paura di parlare?» / «Jo no, ma vosâ massa a nol conven. / Ti faccio il mio augurio per Nedale / e po di jessi in pàs chest Nedâl cu ven». / La patria a è chel amîc cjatât tal scûr / cença musa, bon cûr, il so pac di trinciato, / la patria a è il lavôr, la dignitât / a è la libertât dal proletariato. / E jo par vuadagnâmi un carantan / i ai scuignût fâ mès e mès supa Gjermania / e cumò i varès di murî in bataglia / par chesta porca Itaglia / che no da nencje il pan. / Cuestion domo di terminis e cunfins / copa un di ca: tu sês sassin; copa un di là: tu sês eroe / ma i parons nestris e lôr son simpri chei / tal sigûr dai cjastei a decidin pàs e vuera. / E alora bignarès voltâ sui tacs / sbarâ ai parons di chesta becjarie / a di chei che di chesta coparia a àn il monopoli / como il sâl e i tabacs [...] ■*